

Wiadomości Ratuszowe



INFORMATOR URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNIE



Gra historyczna „Miłość i wojenka”

Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek zaprasza wszystkich chętnych do wzięcia udziału w fabularnej grze historycznej w klimacie epoki króla Jana III Sobieskiego i królowej Marysieńki.

Nadawanie depeszy wojennych ze szczytu wieży, tworzenie własnych linyrytów, które zostaną następnie wydrukowane z użyciem zabytkowej maszyny czy pisanie staropolskich listów miłosnych - to tylko niektóre zadania, które czekają na uczestników fabularnej gry miejskiej „Miłość i wojenka”.

Podczas pełnej przygód i humoru gry będzie można osobiście poznać króla Jana III Sobieskiego i królową Marysieńkę, jak również dowiedzieć się czym żył Cieszyn w XVII wieku.

**GRA ODBĘDZIE SIĘ W SOBOTĘ
14 WRZEŚNIA W GODZ. 13.30-16.30.**

Udział w grze jest bezpłatny. Na najlepszych czekają atrakcyjne nagrody, w tym weekend w pięknym miejscu dla zwycięskiej drużyny. Dodatkowe upominki przeznaczone są dla wszystkich, którzy ukończą grę!

W grze można brać udział w zespołach od 2 do 4 osób, w tym przynajmniej jedna osoba musi być pełnoletnia. Udział można zgłosić osobiście 14.09. w godz. 10.00-13.00 w hallu Oranżerii Zamku Cieszyn lub rezerwując miejsca za pomocą formularza na stronie www.milosciwojenka.pl.

Przygoda rozpocznie się o 13.30 z Wieży Ostatecznej Obrony na Wzgórzu Zamkowym. Rozgrywka potrwa trzy godziny i zakończy się o 16.30, a o 17.00 przewidziano uroczyste zakończenie w COK „Dom Narodowy”.

KT

Husaria na ulicach Cieszyna

O godzinie 12.00, przed grą miejską, nie można przegapić widowiskowej rekonstrukcji przemarszu wojsk Jana III Sobieskiego. Trasa przemarszu będzie prowadzić z Rynku na Wzgórze Zamkowe.

Koncert „Z dziejów Husarii”

Tego samego dnia o godzinie 19.30 zapraszamy do Kościoła Jezusowego na koncert pieśni „Z dziejów Husarii” w wykonaniu Chóru Męskiego Uniwersytetu Papieskiego im. Jana Pawła II z towarzyszeniem kwintetu dętego Passionart. Między utworami posłuchamy tekstów źródłowych o husarii zaczerpniętymi z prac Radosława Sikory „Z dziejów Husarii” i „Husaria pod Wiedniem”.

BZ

Targ rolno-spożywczy już otwarty

4 września, po gruntownym remoncie, otworzony został odnowiony targ rolno-spożywczy przy ul. Stawowej. Zmiany na lepsze są widoczne gołym okiem: nowa nawierzchnia, estetyczne stoiska handlowe, nowe oświetlenie i ogrodzenie, wyremon-

towane toalety. Cały teren został utwardzony kostką brukową, uzupełniony zielenią, wykonano również kanalizację deszczową. Efekty remontu powinny zwiększyć komfort pracujących na targu sprzedawców, jak i samych klientów.

Miejmy nadzieję, że zmiany te - zarówno pod względem estetyki, jak i wygody i dostępności - pozytywnie ocenią Mieszkańcy Cieszyna oraz nasi goście z zagranicy, do-

tychczas licznie odwiedzający targ.

Gruntowny remont placu targowego kosztował 811 tys. zł brutto, z czego miastu udało się pozyskać dofinansowanie w wysokości blisko 505 tys. zł netto, czyli 75 % kosztów inwestycji. Środki te pochodziły z Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich 2007-2013 - program „Mój Rynek”.

*Adam Swakoń
Zastępca Burmistrza*

Targowisko przed remontem...



...i po remoncie.



MZD

MK



Hol w Ratuszu z nowym wyglądem i funkcją

Od 20 września br. szykują się duże zmiany w cieszyńskim Ratuszu. W tym dniu rozpoczyna się długo oczekiwany remont holu wejściowego, który zmieni nie tylko wizerunek urzędu, ale również usprawni sposób przyjmowania stron.

20 września rozpocznie się remont holu w Ratuszu. Do Urzędu będzie się wchodziło drugim wejściem.

BZ

Za kwotę około 150 tysięcy zł przeprowadzony zostanie remont i aranżacja wnę-

Milionowa dotacja dla cieszyńskiej Biblioteki

Biblioteka Miejska ma powód do zadowolenia – na remont swojej siedziby udało się jej pozyskać ponad 1,5 miliona złotych dofinansowania (1 545 662 zł).

Środki przeznaczone na realizację zadania „Biblioteka +” – modernizacja i doposażenie zabytkowego budynku Biblioteki Miejskiej pochodzą z Programu Wieloletniego Kultura+ Priorytet „Biblioteka+ Infrastruktura Bibliotek”, którego operatorem jest Instytut Książki. Wkład własny Gminy Cieszyn wyniesie 272 642 zł.

Zadanie dotyczy remontu, przebudowy i doposażenia siedziby Biblioteki Miejskiej, zlokalizowanej w zabytkowym budynku, znanym jako tzw. Dom Niemiecki (Deutsches Haus). Priorytetem projektu jest zapewnienie dostępności instytucji dla osób niepełnosprawnych, starszych i schorowanych, poprawa jej funkcjonalności, a także wzbogacenie oferty kulturalnej i edukacyjnej. Pozyskane środki wykorzystane zostaną na:

- instalację windy osobowej i likwidację pozostałych barier architektonicznych oraz dostosowanie toalet do potrzeb osób niepełnosprawnych,
- termomodernizację obiektu, która obejmie wymianę kotłowni, instalacji c.o. oraz stylowych okien na terenie obiektu,
- remont i aranżację wnętrza oraz wyposażenie czytelnicy ogólnej oraz wypożyczalni dla dorosłych, w tym wymianę instalacji elektrycznej, zakup wyposażenia i wdrożenie nowoczesnego i czytelnego dla mieszkańców systemu identyfikacji wizualnej,
- poprawę bezpieczeństwa ochrony danych osobowych i zapewnienie ciągłości obsługi użytkowników w przypadku przerwy w dostawach prądu,

- stworzenie nowoczesnie wyposażonej pracowni multimedialnej pod nazwą YOURmedi@TWOJEmedia (YM@TM) oraz doposażenie sali konferencyjnej.

Ważnym elementem projektu będzie otwarcie się instytucji na potrzeby ludzi młodych, w tym głównie nastolatków, czyli tej grupy użytkowników, która coraz rzadziej odwiedza biblioteki i niechętnie sięga po książki. Temu celowi służyć właśnie będzie stworzenie pracowni multimedialnej YOURmedi@TWOJEmedia jako nowej przestrzeni bibliotecznej, której gospodarzami w godzinach popołudniowych oraz w okresie wakacji i ferii będą dzieci i młodzież. Na wspólnej powierzchni zgromadzone zostaną książki, gry planszowe, zbiory multimedialne oraz cyfrowe urządzenia: aparaty, kamery, tablety, komputery i stacje graficzne, a także oprogramowanie do obróbki tekstu, dźwięku i obrazu. Opiekunami młodzieży w YM@TM będą instruktorzy oraz przeszkoleni bibliotekarze, a także wolontariusze. System organizacji YM@TM zakłada wdrożenie mechanizmów merytokratycznych, gdzie każdy młody użytkownik, po nabyciu odpowiednich kompetencji i wniesieniu twórczego wkładu na rzecz społeczności, będzie mógł uzyskać z czasem „stanowisko” o nazwie Junior Mentor, czyli stać się nastoletnim ekspertem-przewodnikiem uczącym mniej zaawansowanych kolegów.

Pozyskane w wyniku realizacji zadania nowe wyposażenie, w tym sprzęt elektroniczny, pozwolą również na rozszerzenie oferty edukacyjnej i kulturalnej dla osób dorosłych, w tym seniorów. Stąd po realizacji zadania powstanie „Strefa @ktywnego seniora”, jako projekt, którego celem będzie umożliwienie osobom e-wykluczonym z pokolenia 50+ zrobienia „pierwszego kroku” w Internecie, nabycia podstawowych



Biblioteka po remoncie stanie się wielofunkcyjnym centrum informacyjnym i kulturalnym.

kompetencji cyfrowych, przekonanie o korzyściach związanych z poruszaniem się w cyfrowym świecie oraz tworzenie więzi międzypokoleniowej. Do realizacji projektu wykorzystana zostanie pracownia YM@TM, a także zmodernizowane działy udostępnień i sala konferencyjna. Zajęcia w „Strefie @ktywnego seniora” organizowane będą w formie cyklicznych szkoleń i kursów, regularnie w formie tzw. punktów pomocy oraz jako imprezy okolicznościowe.

Realizacja projektu ma na celu przekształcenie cieszyńskiej Biblioteki w nowoczesne, odpowiadające współczesnym standardom, wielofunkcyjne centrum informacyjne i kulturalne, z bogatą ofertą edukacji czytelnicy i medialnej skierowaną do wszystkich bez wyjątku mieszkańców miasta.

Biblioteka Miejska

trza, które wyeksponują kamienne elementy zabytkowej architektury obiektu. Hol zostanie dostosowany do przyjmowania osób mających problem z poruszaniem się, a matki będą miały możliwość przewinięcia niemowlaka.

Jednak by mogło być lepiej, przez okres około 2 miesięcy należy liczyć się z uciążliwościami. Najważniejsze opisane są poniżej.

Wejście do Urzędu

Na czas remontu holu do Ratusza będzie się wchodzić wejściem znajdującym się pomiędzy sklepem cukierniczym „Karolinka” a sklepem odzieżowym „Big Star” (wejście główne zostanie zamknięte).

Biuro podawcze

Biuro znajdujące się dotychczas na parterze przy głównym holu wejściowym na czas remontu usytuowane będzie na 1 piętrze w pokoju nr 3.

Biura Wydziału Gospodarki Nieruchomościami

W czasie remontu biura te pozostają nadal na parterze, lecz dostęp do nich będzie trudniejszy. Po wejściu klatką schodową na 1 piętro należy kierować się zgodnie z oznakowaniem.

Na czas remontu oznakowane zostanie dojście do poszczególnych biur i wydziałów,

jak również drogi ewakuacyjne.

Za powstałe utrudnienia bardzo przepraszamy i liczymy na wyrozumiałość mieszkańców naszego miasta.

*Stanisław Kawecki
Sekretarz Miasta*

KOMUNIKAT

Uprzejmie informuję, że zgodnie z zarządzeniem Burmistrza Miasta Cieszyna Nr 120.2.2013 z dnia 4 stycznia 2013 roku w sprawie zmiany rozkładu czasu pracy, Urząd Miejski w Cieszynie w dniu **27 września 2013 roku** (piątek) będzie pracował w godzinach **od 7.30 do 13.30**.

*Stanisław Kawecki
Sekretarz Miasta*

Szkolenie ABC Przedsiębiorczości

Klub Przedsiębiorcy i Zamek Cieszyn zapraszają na kolejne szkolenie „ABC Przedsiębiorczości” przynoszące praktyczne porady i wskazówki dla osób zamierzających założyć własną firmę. Szkolenie odbędzie się w dniach 27-28.09. w sali konferencyjnej w Oranżerii Zamku Cieszyn.

Program ABC Przedsiębiorczości

PIĄTEK 27.09.

- 15.30 – 16.30 **Dotacje PUP na założenie firmy. Wypełnianie formularzy. Kompleksowa oferta dla przedsiębiorców.** (Małgorzata Szoblik, inspektor działu Instrumentów Rynku Powiatowego Urzędu Pracy w Cieszynie)

- 16.30 – 16.40 **Oferta Enterprise Europe Network dla MŚP. Prowadzenie działalności na Jednolitym Rynku Europejskim.** (Lucyna Sikora, Dyrektor Zespołu ds. Doradztwa i Informacji Górnośląskiej Agencji Rozwoju Regionalnego)

- 16.40 – 16.50 **Oferta Punktu Konsultacyjnego Krajowego Systemu Usług.** (Katarzyna Kruszy, Bielskie Centrum Przedsiębiorczości)

- 16.50 – 17.00 przerwa
- 17.00 – 17.15 **Leasing – tarczą podatkową.** (Tomasz Dudek, PKO Leasing)

- 17.15 – 17.40 **Jak założyć działalność gospodarczą – praktyczne aspekty. Fi-**

nansowe i niefinansowe formy wsparcia firm. (Anna Kańska-Górniak, gł. specjalista ds. przedsiębiorczości)

17.40 – 18.40 **ABC rejestracji firmy - warsztaty wypełniania dokumentów.** (Zofia Gruszczyk - kierownik referatu Działalności Gospodarczej UM w Cieszynie)

KONSULTACJE: Uczestnicy w trakcie trwania szkolenia w godzinach od 15.00 do 19.00 mają możliwość skonsultowania pomysłów związanych z założeniem własnej firmy z przedstawicielami Enterprise Europe Network oraz Bielskiego Centrum Przedsiębiorczości.

SOBOTA 28.09.

- 9.30 – 10.00 **Współpraca przedsiębiorcy z biurem podatkowym.** (Alicja Stępnikowska, dyplomowana księgowa)

- 10.00 – 11.45 **Przedsiębiorca jako płatnik. Wybór formy opodatkowania, PKD, VAT. Kasy fiskalne. Terminy składania zeznań do US i ZUS.** (Piotr Moll, doradca podatkowy)

- 11.45 – 11.55 Przerwa
- 11.55 – 13.20 **Droga do mojej firmy - wskazówki, porady, dobre praktyki**
 - Piotr Klajsek, Nanei, Aplikacje Internetowe z Cieszyna, portal www.południowo.pl
 - Marcin Jastrzębski, MUNRO Usługi Kurierskie, projekt www.nadajto.pl

- Marcin Wieczorek, EVEN-ART STUDIO, portal www.haloCieszyn.pl
- Bartłomiej Tabak, RUDE CAT STUDIO, www.rudecatstudio.pl

- 13.20 – 13.30 Przerwa
- 13.30 – 15.00 **ABC komunikacji wizualnej w firmie. Jak cię widzą, tak cię piszą.** (Ewa Gołębiowska, Dyrektor Zamku Cieszyn)

- 11.20 – 13.30 **Konsultacje przedstawicieli: firm, doradcy podatkowego, dyrektora Zamku Cieszyn**

Uczestnicy w godzinach od 10.00 do 13.00 mają możliwość skonsultowania pomysłów związanych z założeniem własnej firmy oraz prowadzeniem działalności na Jednolitym Rynku Europejskim z przedstawicielem Enterprise Europe Network GARR SA w Katowicach.

KOSZT UDZIAŁU: bezpłatnie - mieszkańcy Cieszyna, 75 zł - mieszkańcy powiatu cieszyńskiego, 100 zł - pozostałe osoby
Zgłoszenia: do 24 września (formularz w plikach do pobrania na www.zamekcieszyn.pl).

WPLATY NA KONTO: ING Bank Śląski o/Wodzisław 53 1050 1403 1000 0022 8888 9161, z dopiskiem: ABC.

INFORMACJE: Dział Przedsiębiorczości tel. 33 851 08 21 w. 22, biuroklub@zamekcieszyn.pl.

Zamek Cieszyn

Wolontariusze poszukiwani!

Każdy kto chce zdobyć doświadczenie w pracy z osobami z niepełnosprawnością intelektualną może rozpocząć wolontariat w Świetlicy Terapeutycznej OREW w Cieszynie przy ulicy Mickiewicza 13.

Wolontariuszom oferujemy nabycie cennego doświadczenia w pracy z osobami z niepełnosprawnością intelektualną w stopniu umiarkowanym i znacznym. W zakresie obowiązków wolontariusza będzie wsparcie terapeutów w prowadzeniu zajęć. Zainteresowanych prosimy o kontakt mailowy: rguzowski@psouu.cieszynski.info

O tym, że każdy może być wolontariuszem nikogo nie trzeba przekonywać. O tym, że bezinteresowna pomoc jest bezcenna również. Stąd gorąco zachęcam do skorzystania z naszej oferty. W naszym ośrodku, którego częścią jest Świetlica Terapeutyczna, panuje niesłychana, pozytywna atmosfera. Podopieczni, jak i nasi specjaliści stanowią fantastyczną grupę ludzi otwartych i życzliwych. Nasi pracownicy z pewnością będą wspierać wolontariusza, dzielić się swoim doświadczeniem zawodowym i wysokospecjalistyczną wiedzą. Oczywiście każdy wolontariusz podpisze z nami stosowną umowę, a po zakończeniu wolontariatu otrzyma od nas stosowne zaświadczenie. - mówi Rafał Guzowski, rzecznik prasowy OREW w Cieszynie.

PSOUU Koło w Cieszynie

Dziękujemy za 1%

Podatnicy przekazali imponującą kwotę na rzecz Polskiego Stowarzyszenia na Rzecz Osób z Upośledzeniem Umysłowym Koło w Cieszynie w ramach tzw. 1%

Dzięki podatnikom, którzy pamiętali o naszym Stowarzyszeniu, przy rozliczaniu się z fiskusem na konto z tzw. 1% wpłynęło łącznie 55 264 zł 74 gr. Przypomnieć należy, że systematycznie od 2006 roku w ramach samego 1% PSOUU Koło w Cieszynie otrzymało od podatników łącznie 366 762,59 zł. Środki te zostaną przeznaczone na realizację projektu Centrum Kształcenia i Wymiany Doświadczeń „Ekozofia Niepełnosprawnych”.

Z tego miejsca serdecznie dziękujemy za pamięć tym, którzy wypełniając PIT pamiętali o naszym stowarzyszeniu!

Podopieczni i członkowie PSOUU Koło w Cieszynie

Czek dla Hospicjum

29 września Dyrektor Zakładu PPG Polifarb Cieszyn SA Andy Benson wręczył czek na 3500 zł członkom Zarządu Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty w Cieszynie. Na spotkaniu obecni byli: Dorota Kania - prezes, Ireneusz Praski - wiceprezes i Halina Sajdok-Żyła - skarbnik. Kwota została przekazana w ramach akcji prozdrowotnej WELLNES WEEK - kilometry dla hospicjum. W ramach tego przedsięwzięcia pracownicy Polifarbu przyjeżdżali do pracy na rowerach.

D. Kania

Transgraniczne rozmowy biznesowe

Trudno wyobrazić sobie codzienne funkcjonowanie bez internetu i nowoczesnych technologii. Lecz nic nie zastąpi spotkania i rozmowy w budowaniu relacji, także tych biznesowych.

Stąd pomysł organizacji Transgranicznych Rozmów Biznesowych, do udziału w których zapraszają przedsiębiorców, przedstawicieli środowisk gospodarczych i władz samorządowych Zamek Cieszyn oraz Klub Przedsiębiorcy. Spotkanie odbędzie się **10 października** w godzinach 11.00-14.00 w Hotelu MERCURE Cieszyn (dawny hotel Orbis Halny) przy ulicy Motelowej 21. Partnerem i sponsorem wydarzenia jest PKO Bank Polski.

Spotkanie będzie szansą do wzięcia udziału

w indywidualnych rozmowach i konsultacjach. Jego uczestnicy będą mieli możliwość porozmawiania z Radcą Handlowym Ambasady RP w Pradze na temat czesko-polskiej współpracy, a także z przedstawicielami władz Miasta Cieszyna – burmistrzem oraz prezydium Rady Miejskiej, jak i pracownikami Urzędu Miejskiego. W programie przewidziano też konsultacje z doradcami z dziedziny bankowości i finansów, prawa, podatków i leasingu oraz instrumentów rynku pracy.

Członkowie Klubu Przedsiębiorcy przedstawiają wyjątkowe narzędzie jakim jest Analityzator danych statystycznych dla miasta Cieszyna, który ułatwia przetwarzanie i analizę danych z uwzględnieniem wielu różnych aspektów, pozwala także prześledzić trendy



Transgraniczne
Rozmowy
Biznesowe

zachodzące w lokalnej gospodarce. Zainteresowani będą mieli możliwość prezentacji swoich firm oraz ich usług i produktów w postaci rollbanerów czy prezentacji multimedialnych na wykupionych stanowiskach wystawienniczych. W strefie mediów będą przeprowadzane wywiady z przedsiębiorcami promujące ich działalność.

Zgłoszenia i wpłaty należy dokonać do 1 października.

Więcej informacji: Anna Kańska-Górniak, tel.: +48 33 851 08 21 w. 21, e-mail: biuroklub@zamekcieszyn.pl.

Transgraniczne Rozmowy Biznesowe 10 października 2013

hotel MERCURE Cieszyn ul. Motelowa 21

g. 11.00 – 11.30

POWITANIA I UROCZYSTE OTWARCIE

- Mieczysław Szczurek, Burmistrz Miasta Cieszyna
- Anna Olszewska, Konsul Generalny RP w Ostrawie
- Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku Cieszyn
- Marek Zając, dyrektor ds. sprzedaży Regionalnego Oddziału Detalicznego PKO Banku Polskiego w Katowicach
- Andrzej Słota, Andrzej Niedzielski, przedstawiciele Klubu Przedsiębiorcy

g. 11.30 – 14.00

ROZMOWY I KONSULTACJE INDYWIDUALNE

OKRĄGŁE STOŁY:

Przedstawiciele władz samorządowych

- Mieczysław Szczurek, Burmistrz Miasta Cieszyna
- Anna Olszewska, Konsul Generalny RP w Ostrawie
- Bolesław Zemła, przewodniczący RM Cieszyna
- Halina Bocheńska, wiceprzewodnicząca RM Cieszyna
- Marta Kawulok, wiceprzewodnicząca RM Cieszyna

Środowisko Gospodarcze

- Marta Gąsior, zastępca dyrektora ds. operacyjnych i współpracy międzynarodowej Regionalnej Izby Gospodarczej w Katowicach
- Magdalena Holesova, dyrektor Polsko-Czeskiej Izby Handlowej w Ostrawie
- Witosław Wasilewski, dyrektor Regionalnej Izby Handlu i Przemysłu w Bielsku-Białej
- Krzysztof Dybiec, prezes Izby Gospodarczej w Wodzisławiu Śląskim

Przedstawiciele Urzędu Miejskiego

- Arkadiusz Skowroński, naczelnik Wydziału Strategii i Rozwoju Miasta
- Arkadiusz Smoczyński, naczelnik Wydziału Zamówień Publicznych i Inwestycji Miejskich
- Zofia Gruszczyk, kierownik Referatu Działalności Gospodarczej

STANOWISKA EKSPERCKIE:

• Wspieranie polsko-czeskich stosunków gospodarczych – Ambasada RP w Pradze

- Milan Wenit, radca Wydziału Promocji Handlu i Inwestycji Ambasady RP w Pradze

• Firmy na drodze do sukcesu – siła synergii eService i PKO Banku Polskiego

- Joanna Michalak, dyrektor Oddziału 1 PKO Banku Polskiego w Cieszynie
- Michalina Szymura, kierownik Zespołu Przedsiębiorstw Oddziału 1 PKO Banku Polskiego w Cieszynie

• Leasing – tarczą podatkową

- Tomasz Dudek, kierownik Filii PKO Leasing w Bielsku Białej

• Współpraca przedsiębiorców z projektantami – Zamek Cieszyn i Klub Przedsiębiorcy

- Ewa Gołębiowska, dyrektor Zamku Cieszyn
- Anna Kańska-Górniak, koordynator Klubu Przedsiębiorcy
- Anna Kaleta, projektant i animator Śląskiego Klastra Dizajnu

• Prowadzenie działalności na jednolitym rynku europejskim – Enterprise Europe Network

- Lucyna Sikora, dyrektor Zespołu ds. Doradztwa i Informacji GARR SA w Katowicach

• Fundusze pożyczkowe i poręczeniowe – Bielskie Centrum Przedsiębiorczości

- Katarzyna Kruszy, konsultant projektu Punktu Konsultacyjnego KSU

• Instrumenty rynku pracy dla firm

i przedsiębiorców – Powiatowy Urząd Pracy w Cieszynie

- Anna Stefaniak-Bacza, dyrektor Powiatowego Urzędu Pracy w Cieszynie

• Porady prawne

- Janusz Sabela, Kancelaria Adwokacka SABELA

• Doradztwo księgowo i podatkowe

- Dorota Kawulok, Kancelaria Podatkowa POWIERNIK

• Piotr Moll, doradca podatkowy

• Trendy i nowości w branży IT

- Wojciech Tatka, OPTIMAL ze Skoczowa

• Analityzator danych statystycznych dla miasta Cieszyna

- Zbyszek Niedzielski, ZAAN z Ustronia

g. 14.00

ZAKOŃCZENIE I PODSUMOWANIE

- Mieczysław Szczurek, Ewa Gołębiowska, Anna Kańska-Górniak

• Promocja i prezentacja firm – ekspozycja produktów i usług, roll banerów, prezentacji multimedialnych

• Strefa kina

- Pokazy filmów z działalności Zamku Cieszyn i Klubu Przedsiębiorcy

• Strefa mediów

- Nagrywanie wywiadów przez Regionalną.TV do relacji filmowej ze spotkania

• Ponadto:

- losowanie zaproszenia na kolację dla 2 osób w restauracji MERCURE Cieszyn,
- voucher uprawniający do rabatu na wynajem sal konferencyjnych i usług noclegowych,
- niespodzianka przygotowana przez firmę Z.P.H PILCH z Ustronia,
- vouchery Akademii SQL na szkolenia Microsoft i egzamin przygotowane przez firmę WaaaK IT Informatyka i Doradztwo z Ustronia.

Organizator zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w programie.

Zamek Cieszyn

Cieszyński przekładaniec – czyli co z tą tradycją...

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”, Muzeum Śląska Cieszyńskiego i Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej zapraszają **14 września** na Dziedziniec Muzeum Śląska Cieszyńskiego oraz do Parku Pokoju w Cieszynie, gdzie odbędzie się impreza plenerowa „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIEC – CZYLI CO Z TĄ TRADYCYJĄ ...”. Początek imprezy o godz. 14.30, wstęp wolny.

W programie szereg atrakcji:

- Warsztaty taneczne dla dzieci (Zespół Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej im. Janiny Marcinkowej)
- Warsztaty ceramiczne dla dzieci i młodzieży (pracownia ceramiki Cieszyńskiego Ośrodka Kultury „Dom Narodowy”)
- ZPiT Ziemi Cieszyńskiej & Raperzy znad Olzy, czyli tradycyjne melodie & beatbox
- Kiermasz połączony z prezentacją sztuki oraz rzemiosła ludowego z pogranicza słowackiego (Czadca, Oszczadnica)
- Degustacja potraw regionalnych ze Śląska Cieszyńskiego
- Zagrają: Kapela Góralska „Wałasi”, Kapela Góralska „Oszczadnica” (Słowacja).

Impreza jest częścią cyklu „Lato spotkań z kulturą i tradycją Górali na pograniczu polsko-słowackim – 2013”.

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz z budżetu państwa za pośrednictwem Euroregionu „Beskidy” w ramach Programu Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska – Republika Słowacka 2007–2013. Wnioskodawca: Powiat Cieszyński. Partner zagraniczny: Stowarzyszenie Żeny Kysúc z Czadcy (Słowacja).

COK

Warsztaty teatralne z mistrzem

Teatr im. A. Mickiewicza zaprasza na WARSZTATY TEATRALNE Z MISTRZEM z udziałem Stanisławy Celińskiej.

Warsztaty adresowane są głównie do młodzieży szkół ponadgimnazjalnych. Oryginalność cieszyńskich warsztatów polega na tym, że uwaga na temat najistotniejszych elementów pracy z aktorem, udzielanych przez największe autorytety teatru i filmu polskiego, słuchają nie tylko młodzi adepci sztuki teatralnej będący na scenie, ale także ponad 500 osób zgromadzonych na widowni. Podczas ich trwania Stanisława Celińska udzielała będzie „na żywo” wielu wskazówek i uwag na temat interpretacji tekstu, poprawności dykcji, ogólnego wyrazu artystycznego, postawy i sposobu zachowania się na scenie.

Warsztaty odbędą się **17 września** o godz. 8.30 i 11.00. Bilety: 10 zł (II Balkon), 12 zł (Parter i I Balkon). Rezerwacja biletów: tel. 33 858-16-52.

Teatr

Ojciec Leon w Cieszynie



Biblioteka Miejska w Cieszynie serdecznie zaprasza na spotkanie autorskie z Ojcem Leonem Knabitem, które odbędzie się **24 września** o godz. 18.00 w sali konferencyjnej na II piętrze.

Ojciec Leon jest cenionym mnichem z Tyńca, wspaniałym rekoлекcjonistą, znanym ze swej otwartości, dobrego kontaktu z młodzieżą i poczucia humoru. Był bliskim znajomym papieża Jana Pawła II. Jest autorem m.in. takich książek jak: „Spotkanie z wujkiem Karolem”, „O odwadze”, „O radości”. Wstęp na spotkanie jest wolny.

BM

Festiwal koszykówki

Już po raz czwarty na terenie Cieszyna i Czeskiego Cieszyna odbędzie się Festiwal Koszykówki (wstęp wolny). W tym roku wszyscy fani basketu będą mieli okazję po raz pierwszy zobaczyć w akcji II-ligowy zespół KS MOSiR Cieszyn, który jako gospodarz gościć będzie zespoły VSB VSK Ostrava (I liga czeska), GTK Fluor Gliwice (II liga) oraz WKS Śląsk II Wrocław (II liga).

Impreza odbywa się **13-14 września** – w piątek wszystkich kibiców zapraszamy na „Cieszyński SHOW TIME”, w trakcie którego rywalizować będą zespoły z Cieszyna i Czeskiego Cieszyna złożone ze stosunkowo nietypowych zawodników.

Popis swoich umiejętności koszykarskich da również półfinalista programu „Mam Talent” - Mieszko Włodarczyk.

Zakończeniem Festiwalu będzie mecz oldbojów pomiędzy reprezentacją Cieszyna i Czeskiego Cieszyna.

Piątek, 13.09. (sala MOSiR, Al. Łyska 21)

• g. 16:00 KS MOSiR Cieszyn – VSB VSK Ostrava

• g. 18:00 Cieszyński SHOW TIME

• g. 20:30 GTK Fluor Gliwice – WKS Śląsk II Wrocław

Sobota, 14.09.

- hala UŚ (ul. Paderewskiego 9)

• g. 11:00 Mecz o III miejsce turnieju

• g. 13:00 Mecz finałowy turnieju

- hala ul. Frydecka (Czeski Cieszyn):

• g. 17:00 Mecz Oldbojów.

MOSiR

Z Cieszynem w tle - historie prawdziwe

Biblioteka Miejska w Cieszynie zaprasza **20 września** o godz. 16.00 do kawiarni Cafe Muzeum, gdzie w zabytkowym wnętrzu, przy aromatycznej kawie posłuchać będzie można prawdziwych historii „Z Cieszynem w tle”.

Przybliżając takie historie, biblioteka chce pokazać mieszkańcom Ziemi Cieszyńskiej, że historię naszego regionu tworzą dzieje konkretnych miejsc i konkretnych, realnych osób - naszych dziadków, naszych ojców i nas samych. Jednakże spotkanie skierowane jest nie tylko dla wielbicieli historii, ale także dla wszystkich, których pasjonują ciekawe opowieści.

W trakcie spotkania podsumowany zostanie konkurs literacki „Z Cieszynem w tle - rodzinna historia prawdziwa”, zorganizowany przez cieszyńską bibliotekę, a także przeprowadzona zostanie loteria. Każda osoba uczestnicząca w spotkaniu będzie mogła wziąć udział w losowaniu atrakcyjnych nagród.

Niewątpliwą atrakcją piątkowego spotkania będzie prezentacja tekstu „W kawiarni Avion, której nie ma”. Autorka, Renata Putzlacher, osobiście przedstawi swój tekst i opowie o swojej najnowszej książce.

Spotkanie organizowane jest w ramach imprezy „Skarby z cieszyńskiej trawły” Wstęp bezpłatny.

BM

UTW w nowym roku akademickim

Zarząd Stowarzyszenia Cieszyńskiego Uniwersytetu III Wieku serdecznie zaprasza obecnych i przyszłych słuchaczy oraz sympatyków na inaugurację Nowego Roku Akademickiego 2013/2014, która odbędzie się **1 października** w Teatrze im. A. Mickiewicza w Cieszynie.

Wykład inauguracyjny *Ekonomia społeczna w praktyce - na przykładzie działalności Stowarzyszenia i Fundacji „Być Razem” w Cieszynie* wygłosi Mariusz Andrukiewicz - Prezes Zarządu Fundacji Rozwoju Przedsiębiorczości Społecznej „Być Razem”, laureat nagrody im. Jana Wejcherta w kategorii „Działalność społeczna” w 2013 r. W części artystycznej wystąpi Zespół Pieśni i Tańca „Goleszów”.

Informatory z programem na nowy rok akademicki będą do nabycia w holu teatru przed inauguracją i podczas przerwy.

Życzymy wszystkim słuchaczom roku bogatego w doznania i owocnego w zdobywaniu nowych umiejętności.

Zarząd UTW

Możnego króla wiekopomne dzieła...

„Możnego króla wiekopomne dzieła...” (czyli odsiecz wiedeńska 1683 w publicystyce i literaturze współczesnych) to tytuł wystawy prezentowanej w Książnicy Cieszyńskiej.

Da uczczenia przemarszu przez Cieszyn wojsk Jana III Sobieskiego, Książnica Cieszyńska prezentuje będące w jej posiadaniu unikalne druki sławiące wiedeńską wiktoryę, które wydane zostały wkrótce po bitwie, w większości jeszcze w 1683 r. Wystawa otwarta zostanie w piątek **13 września** o godz. 14.00 w sali konferencyjnej biblioteki i zwiedzać ją będzie można **do 18 września** w godzinach, w jakich otwarta jest galeria Książnicy Cieszyńskiej. Serdecznie zapraszamy!

Książnica Cieszyńska

Indyjska przygoda

Dyskusyjny Klub Propozycji „Podgórze” oraz koło nr 2 „Mały Jaworowy” MZC zapraszają **18 września** o godz. 17.00 do sali Rady Osiedla przy ul. Z. Kossak-Szatkowskiej 6 (I p.), na multimedialną prelekcję pt. „Indyjska przygoda”, o której opowiedzą Gabriela i Łukasz Waliczki.

Organizatorzy

Wyścig o błękitną wstęgę Cieszyna



Motobrothers Klub organizuje motocyklowe wyścigi na Al. Łyska.

Motobrothers Klub zaprasza na pierwszy amatorski wyścig motocyklowy na czas (200 m) „O błękitną wstęgę Cieszyna”. Impreza odbędzie się w niedzielę **15 września** na Al. Łyska, rozpoczęcie o godz. 14.00 (przy czym od godz. 10.00 do 14.00 trwać będzie akcja krwiodawstwa połączona z rejestracją potencjalnych dawców szpiku kostnego). Wstęp wolny (w razie niepogody impreza zostanie przełożona na późniejszy termin).

Uwaga! Informację o utrudnieniach w ruchu związanych z imprezą można znaleźć na str. 15 WR.

BZ/mat. pras.

Zamiast kwiatka

Jeśli jesteś o krok od cudownego dnia zaślubin proszę poprosić swoich gości weselnych, żeby zamiast kupna kwiatów przeznaczili te pieniądze na żywność i inne potrzebne środki dla Dzieci z Domu Matki i Dziecka „Słonecznik”, prowadzonego przez Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Być Razem” w Cieszynie.

Z góry dziękujemy i życzymy niekończącej się radości z siebie.

Z wyrazami wdzięczności: dzieci, mamy oraz pracownicy Domu Matki i Dziecka „Słonecznik”.

Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Być Razem” w Cieszynie od 17 lat prowadzi miejsca, których celem jest pomoc osobom będących w trudnych sytuacjach życiowych.

Kontakt: Dom Matki i Dziecka „Słonecznik” ul. Dworkowa 8, tel. 608-582-897 lub 33 858 02 82, e.kocotdawid@byczrazem.com.

Ewa Kocot-Dawid

Jubileusz 35-lecia Ogrodu „ZŁOCIEN”

31 sierpnia Rodzinny Ogród Działkowy „ZŁOCIEN” w Cieszynie obchodził jubileusz 35-lecia powstania.

W uroczystości oprócz działkowców wzięli udział zaproszeni goście: posłowie Aleksandra Trybuś, Witold Klepacz i Artur Górczyński, Burmistrz Cieszyna Mieczysław Szczurek, Krzysztof Wiśniewski z cieszyńskiej lewicy, Przewodniczący Delegatury PZD w Bielsku-Białej Jerzy Chłosta, Prezes ROD „Tulipan”, Prezes ROD „Zgoda” oraz członek zarządu ROD „Wzgórze”.

Prezes Ogrodu „Złocien” zapoznał zebranych z krótką historią ogrodu. Okręgowy Zarząd Śląski PZD wyróżnił ogród pucharem z okazji jubileuszu. Przewodniczący Delegatury PZD przyznał zasłużonym działkowcom odznaki nadane przez Krajową Radę. Odznaką Za Zasługi dla PZD wyróżniony został Roman Cybulski, a złotą Odznaką Zasłużonego Działkowca Władysław Małyśa oraz Zofia Tomica.

Wręczono również przyznane przez Okręgowy Zarząd Śląski PZD srebrne i brązowe Odznaki Zasłużonego Działkowca.

Prezes ogrodu wraz z Burmistrzem Miasta wręczył 10 pamiątkowych statuetek wraz z pisemnym podziękowaniem wyróżniającym się działkowcom.

Do zabawy przygrywał zespół muzyczny „MAX DUET”, a catering i obsługę zapewniła załoga restauracji „Korbasowy Dwór”.

Zarząd ROD „Złocien”

Podsumowanie „Lata w mieście” Fotoreportaż - str. 10, 11

Wakacje z Cieszyńskim Ośrodkiem Kultury

W czasie tegorocznych wakacji Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” przygotował bogatą i ciekawą ofertę różnorodnych imprez dla najmłodszych.

Można było uczestniczyć w warsztatach etnicznych („Na szlaku marokańskiej przygody”, „Jak żyją dzieci w Indiach”, „Joga na wesoło”, „Gorące rytmy”), tanecznych, biżuterii, muzycznych, origami, filcowych i szachowych. Podczas warsztatów rękodzieła powstały unikalne ozdoby z sianka i trawy, przedmioty z recyklingu i modele szybowców. Wiele wydarzyło się w Letniej Akademii Artystów: tu proponowaliśmy zajęcia w pracowni ceramicznej, plenery malarskie, plastyczne i fotograficzne. Dzieci wędrowały też szlakiem cieszyńskiej przyrody i cieszyńskich zabytków z przewodnikiem PTTK. W Parku Pokoju można było zobaczyć bajkę „Magiczna trupa Robinsona Bluesa”, odbyły się też koncerty zespołów prezentujących różne style muzyczne. Wystąpiły: kapela Góralaska Zbójnicy, The Old Cats i Zespół Biało-Czarni. Ostatniego sierpnia dzieci pożegnali wakacje na Wzgórzu Zamkowym podczas imprezy plenerowej „Strachy na Zamku” organizowanej z KaSS Strelnice i Zamkiem Cieszyn.

COK

Biblioteczne „Lato z Krecikiem”

O czym marzył Julian Tuwim? Po co komu śpiewające sweterki? Kto wymyślił laleczkę kokeshi? Czy pustynia jest pusta? Na te i wiele innych, równie intrygujących pytań próbowali znaleźć odpowiedź uczestnicy wakacyjnych zajęć organizowanych przez Oddział dla Dzieci Biblioteki Miejskiej w Cieszynie.

Mali odkrywcy letniej przygody śmiało peregrynowali w świat poezji, baśni, plastyki, muzyki i beztroskiej zabawy, mając za przewodnika sympatycznego bajkowego bohatera. W tym bowiem roku postanowiliśmy „zerknąć” do naszych przyjaciół zza Olzy i ku wakacyjnej przygodzie prowadził dzieci Krecik – bohater czeskich bajek stworzony przez Z. Milera. Maskotka Krtka odwiedzała domy dzieci, zaś mali czytelnicy poznawali ukrytych na kartach książek literackich przyjaciół: Rumcajsa, Hankę, Cypiska, Żwirka i Muchomorka, Rusałkę Amelkę. Kolejne zajęcia stały się także okazją do napisania subiektywnego „krecikowego słowniczka”, w którym znalazły się czeskie słowa związane z tematem każdego spotkania.

Prócz zajęć literackich nie mogło zabraknąć, tak lubianych przez najmłodszych, warsztatów plastycznych. Wycinaliśmy, kleiliśmy, rysowaliśmy, tak też dzięki wyobraźni, kreatywności i pomysłowości małych artystów powstały pięknie prace plastyczne, które ozdobiły witryny i wnętrza bibliotecznego Oddziału dla dzieci.

Kto zaś choć na chwilę poczuł wakacyjne znużenie i potrzebował sporej dawki emocji mógł uczestniczyć w środowych „Zabawach na słońce i deszcz”, podczas których łamaliśmy głowy rozwiązując zagadki, rebusy, bawiliśmy się w teatr i byliśmy detektywami.

Kto w Bibliotece nie był – niech żałuje, tu nikt się nie nudził! W ramach akcji „Lato z Krecikiem” odbyło się 35 spotkań, w których uczestniczyli mali mieszkańcy Cieszyna, powiatu, a także innych miast Polski, a nawet goście z Czech, Niemiec, Anglii, Włoch i Szwecji. Z dumą możemy podkreślić, iż właśnie wśród gości zza granicy są dzieci, które od lat odwiedzają nas podczas wakacji!

W czasie kanikuły miło nam było także gościć grupy zorganizowane - półkolonie z SP 1 oraz Stowarzyszenia Pomocy Wzajemnej „Być Razem”, które spędzały u nas wolny czas uczestnicząc w specjalnie dla nich przygotowanych zajęciach.

Uroczyste zakończenie cyklu letnich spotkań odbyło się 30.08. Nie zabrakło wzruszeń, wspomnień, podsumowań, nagród dla najwytrwalszych uczestników i planów na kolejne wakacje... Bowiem, jak mówiły dzieci, w bibliotece jest naprawdę fajnie, a wakacje tu to po prostu „kolorowy zawrót głowy”.

Tych zaś, którzy chcą miło spędzić czas po zajęciach lekcyjnych, którzy nie lubią nudy i wolą dobrą zabawę wśród książek, zapraszamy do Oddziału dla dzieci cieszyńskiej Biblioteki w czasie roku szkolnego. Biblioteka zawsze czeka na małych czytelników!

BM

Lipiec, sierpień na sportowo

Tegoroczne lato wyjątkowo długo rozpieszczało piękną pogodą i tym samym dawało możliwość aktywnego spędzania czasu na świeżym powietrzu. Ci, którzy nie zdecydowali się schłodzić na kąpielisku miejskim mieli możliwość uczestniczenia w różnego rodzaju turniejach i zajęciach, związanych z zespołowymi dyscyplinami sportu i nie tylko.

W ciągu dwóch wakacyjnych miesięcy toczyły się rozgrywki Letniej Ligi Piłki Nożnej, rozgrywanej w formie jednodniowych

turniejów. Zawody podzielone były na dwie kategorie: rozgrywki uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych. Wśród drużyn rywalizujących w młodszej grupie bardzo długo prowadzi zespół ukryty pod nazwą Niebieska Trawa, jednak ostatecznie I miejsce przypadło ekipie o nazwie FC Grzybki. Na poziomie szkół gimnazjalnych po dramatycznym finale i serii rzutów karnych w ostatnim turnieju najlepsza okazała się drużyna KS Banotówka, która minimalnie pokonała ekipę FC Odleża.

Poza turniejami piłki nożnej młodzież mogła również brać udział w turniejach koszykówki – tutaj nie było mocnych na ekipę Talo Team, która w najmocniej obsadzonym turnieju nie dała szans drużynie 2trzy4. Na początku sierpnia zorganizowany został także turniej siatkówki plażowej, w którym najlepiej spisał się duet Krzysztof Śliwka – Mateusz Czyż.

Na kortach przy Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków już po raz 15 rozgrywano turnieje tenisa ziemnego, które wyłoniły najlepszych wśród dziewcząt i chłopców. Prowadzący turnieje podkreśla, że poziom gry cieszyńskich uczniów z każdym rokiem jest coraz wyższy.

Dostępne dla dzieci i młodzieży były również zajęcia z koszykówki oraz zajęcia sportowo-rekreacyjne na boisku „Orlik” przy SP 6. W Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Dom Narodowy” prowadzone były warsztaty szachowe oraz odbył się turniej „Wakacje z Szachami”.

W tym roku w związku z raczej sprzyjającą pogodą na Kąpielisku Miejskim odbyło się parę nowych inicjatyw. Początkiem lipca na kąpielisku powstał tor skimboardowy. Od samego początku cieszył się powodzeniem wśród młodzieży. Na kąpielisku w ciągu 2 weekendów odbyły się zawody „Pięciobój Basenowy” w takich dyscyplinach jak: skimboard, bule, siatkówka plażowa. W ramach Pięcioboju odbyły się jeszcze zawody pływackie na dystansie 50 i 100 metrów podzielone w zależności od wieku. Startowano na czas na dwóch torach stylem klasycznym i dowolnym. Tym razem dosyć szybko uzbierała się grupa chętnych do boju z czasem. Zaskakująco zwyciężczynią na 50 m stała się drobna, bardzo młoda dziewczyna, a swoim wynikiem zdeklasowała rówieśników odrębnej płci. Ostatnią dyscypliną z Pięcioboju była piłka wodna. W jeden z pięknych sobotnich poranków udało się praktycznie bez poślizgu uformować dwie drużyny i rozegrany został pierwszy mecz w płytkim basenie, zainteresowało to kolejne osoby i w efekcie uzbierało się pięć drużyn, które rozegrały turniej w systemie każdy z każdym. Największy aplauz i powodzenie miały podczas Akcji Lato zajęcia z aquaerobiku – aquafitnessu i tańca; momentami nawet 50 osób brało udział w 20-40 minutowych setach ćwiczeń.

MOSiR



Zachwycający folklor po raz ósmy w Cieszynie

W poniedziałek 2 września już po raz ósmy w naszym mieście zaprezentowali się nam uczestnicy Międzynarodowego Studenckiego Festiwalu Folklorystycznego. Głównymi organizatorami imprezy byli: Uniwersytet Śląski w Katowicach, Zespół Pieśni i Tańca Śląsk, zaś Wydział Kultury i Turystyki Urzędu Miejskiego w Cieszynie i Teatr im. Adama Mickiewicza kolejny już raz przyjęły rolę współorganizatorów koncertu cieszyńskiego.

Festiwal jest jedyną tak dużą imprezą folklorystyczno-kulturalną w regionie. Od 31 sierpnia do 8 września w sześciu miastach województwa śląskiego ze swoim programem artystycznym wystąpiły zespoły z Czech, Niemiec, Beninu, Indii, Rosji, Portugalii i Polski. Międzynarodowy Studencki Festiwal Folklorystyczny od wielu lat ma stałe miejsce w kalendarzu CIOFF (Międzynarodowa Rada Organizatorów Festiwali Folkloru i Sztuki Tradycyjnej, działająca pod auspicjami UNESCO), ale jako jedyny przygotowywany jest przez środowisko akademickie.

Święto folkloru zapoczątkowane zostało na cieszyńskim rynku uroczystym powitaniem przybyłych zespołów przez Burmistrza Mieczysława Szczurka, który w asyście dziewcząt z ZPiT „Ziemi Cieszyńskiej” wręczył zagranicznym gościom pięknie zdobione bochenki chleba. Następnie poszczególne zespoły dały próbkę swoich umiejętności przed zgromadzoną publicznością, po czym udały się kolorowym korewodem do Teatru im. A. Mickiewicza, gdzie odbył się koncert galowy Festiwalu. W opinii wielu był to jeden z najlepszych koncertów w historii imprezy, z doskonale przygotowanym scenariuszem i perfekcyjnie zrealizowany. Przybyłym widzom, którzy do ostatniego miejsca wypełnili Teatr, serdecznie dziękujemy za obecność i zapraszamy za rok.

Wydział Kultury i Turystyki



Burmistrz Mieczysław Szczurek wręczył zagranicznym gościom pięknie zdobione bochenki chleba.



Występy studenckich zespołów folklorystycznych zgromadziły na Rynku liczną publiczność.



Kadr z zajęć: Herbarium Paszczaka.



Kadr z zajęć: Na tropie przyrody.



Kadr z zajęć: Magiczna trupa Robinsona Bluesa.



Kadr z zajęć: Modelarskie ABC.



Kadr z zajęć: Na szlaku marokańskiej przygody.



Poza zajęciami literackimi w Bibliotece nie zabrakło warsztatów plastycznych.



W ramach akcji „Lato z Krecikiem” odbyło się 35 spotkań,...



...w których uczestniczyli mieszkańcy Cieszyna, powiatu i goście z zagranicy.



Zajęcia z aquaerobiku i aquafitnessu okazały się tego lata strzałem w dziesiątkę.



Szczególnym powodzeniem wśród młodzieży cieszył się tor skimboardowy.



Dzieci i młodzież z podstawówek i gimnazjów brali udział w rozgrywkach Letniej Ligi Piłki Nożnej.

Srebrna Cieszynianka 2013

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że **do dnia 19 września** br., do godz. 15.00 w Biurze Rady Miejskiej (Rynek 1, pok. 35, II piętro) można zgłaszać kandydatów do lauru „Srebrnej Cieszynianki Miasta Cieszyna 2013”.



Prawo zgłaszania kandydatów do ww. wyróżnienia przysługuje wszystkim działającym na terenie Gminy Cieszyn stowarzyszeniom, organizacjom, instytucjom, radom osiedlowym.

Zgłaszani kandydaci powinni być osobami, które w szczególny sposób zasłużyły się dla społeczności, w której działają i wniosły nowe, pozytywne wartości lub były na tyle nowatorskie i innowacyjne, że ich działanie może zostać uznane za godne naśladowania. Laur przyznawany jest mieszkańcom Cieszyna, osobom, które zasłużyły się w następujących obszarach: społecznym, regionalnym, tradycji kulturalnych, wartości uniwersalnych, prac twórczych, pracy z dziećmi i młodzieżą, działalności samorządowej i promocji regionu.

Formularze zgłoszeniowe oraz Regulamin Laurów Ziemi Cieszyńskiej uzyskać można:

- w Biurze Rady Miejskiej (Rynek 1, II piętro, pokój 35. tel. 033 4794 311-2)
 - w Cieszyńskim Centrum Informacji (Rynek 1, tel. 33 4794 248-9, mci@um.cieszyn.pl)
 - na stronie internetowej www.cieszyn.pl
- Wydział Kultury i Turystyki*

Harmonogram lodowiska od 14 września (ul. Sportowa 1)

Poniedziałek	Piątek
8:00 - 9:45	8:00 - 9:45
10:00 - 11:45	10:00 - 11:45
12:00 - 13:15	12:00 - 13:15
	18:15 19:15
Wtorek	19:30 20:30
Środa	
Czwartek	Sobota
8:00 - 9:45	14:30 - 15:30
10:00 - 11:45	16:00 - 17:00
12:00 - 13:15	17:30 - 18:30
17:30 18:30	19:00 - 20:00

Niedziela

11:30 12:30	16:00 17:00
13:00 14:00	17:30 18:30
14:30 15:30	19:00 20:00

Szkółki łyżwiarstwa figurowego i hokeja

Zapraszamy dzieci w wieku 4-6 lat do udziału w szkółkach odbywających się na lodowisku (ul. Sportowa 1) w łyżwiarstwie figurowym i hokeja na lodzie. Zajęcia z hokeja odbywają się w poniedziałki o 15:30 oraz soboty o 11:00, pierwsze zajęcia już 16 września. Nauka łyżwiarstwa figurowego rusza 18 września i zajęcia odbywają się w środy o 16:30 oraz soboty o 10:00. Koszt udziału w zajęciach we wrześniu to 25 zł plus bilet wstępu na lodowisko. Od października miesięczna opłata wyniesie 50 zł plus bilet wstępu na lodowisko. Informacje: MOSiR Cieszyn, tel. 33 852 20 44, Al. J. Łyska 21.

MOSiR



ROZETY KARPACKIE zapomniany język



Skarby z cieszyńskiej tróły w COK

Podczas tegorocznej edycji SKARBÓW Z CIESZYŃSKIEJ TRÓŁY Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza na szereg interesujących imprez.

Warsztaty snycerstwa

Pierwsza z nich to warsztaty snycerskie „ROZETY KARPACKIE - ZAPOMNIANY JĘZYK”. Poprowadzi je **19 września** o godz. 17.00 Grzegorz Michałek. Podczas 3-godzinnych warsztatów w Domu Narodowym uczestnicy wykonają rozety solarne. Uwaga! Warsztaty przeznaczone są dla młodzieży i dorosłych. Obowiązują zapisy (do 16.09.), ilość miejsc jest ograniczona. Wstęp: 25 zł.

Grzegorz Janosik Michałek - pochodzi z Koniakowa, na Uniwersytecie Śląskim studiował etnologię. Zajmuje się snycerstwem oraz rzeźbą w kamieniu i drewnie. Zrealizował autorski cykl wystaw „Metamorfozy”, „Zakorzenie”, „Szepty”. Jest artystą mocno zakorzenionym w kulturze duchowej i materialnej Karpat.

Warsztaty „Tańce cieszyńskie”

20 września (g. 10.00, 11.00) wspólnie z Zespołem Pieśni i Tańca „Ziemi Cieszyńskiej” im. Janiny Marcinkowej zapraszamy wszystkie dzieci na warsztaty „TAŃCE CIESZYŃSKIE” – warsztaty poprowadzi Anna Gociek, choreograf dziecięcego Zespołu Pieśni i Tańca „Ziemi Cieszyńskiej”. Zapisy do 16.09., wstęp wolny.

„Żywe źródła” z Renatą Ciszewską

Również **20 września** w cyklu „Żywe źródła” odbędzie się spotkanie z Renatą Ciszewską, kierownikiem artystycznym i choreografem Estrady Regionalnej Równica „...A HAŃDOWNYCH CZASÓW ŻODYN JUŻ NIE WRÓCI ...”. Początek imprezy o godz. 17.00. Wstęp wolny.

Renata Ciszewska - kierownik artystyczny i choreograf Estrady Regionalnej Równica, którym kieruje od 1995 r. Lata pracy przełożyły się na liczne sukcesy zespołu, który stał się wizytówką naszego regionu. Każdy występ urzeka perfekcyjną choreografią i reżyserią oraz mistrzowskim i żywiołowym wykonaniem. W ich repertuarze znaleźć możemy tańce i pieśni regionalne Ziemi Cieszyńskiej, kolędy, pastorałki oraz pieśni religijne. Są laureatami wielu nagród i wyróżnień.

Wystawa prac ceramicznych

W Galerii Domu Narodowego zobaczyć można wystawę prac z pracowni ceramiki COK pt. „RAZ NA LUDOWO”. W pracowni powstają m.in. ciekawe naczynia, mozaiki a także formy rzeźbiarskie, które od 2001 roku przedstawiane są na corocznych wystawach w Galerii Domu Narodowego. Tegoroczna wystawa prezentuje ceramikę o wspólnej tematyce jaką jest szeroko rozumiana ludowość. Zobaczyć będzie można formy inspirowane wiejskimi przedmiotami, mozaiki kobiet w strojach ludowych i prezentujące obrzędowość związaną z porami roku. Każdy autor miał inne spojrzenia i wyobrażenia, stąd duża różnorodność prac.

Pracownię ceramiki COK od 2000 roku prowadzi **Gabriela Zbrońska** – absolwentka Instytutu Sztuki UŚ w Katowicach (dyplom z rzeźby u prof. Jana Hermy i z ceramiki u ad. Małgorzaty Skałuby-Krentowicz).

COK

Konkurs ze słoniem w tle

W roku 2013 przypadają dwie ważne rocznice związane z postacią Juliana Tuwima: sześćdziesiąte urodziny poety i stulecie jego debiutu literackiego. W związku z tym uchwałą Sejmu Rzeczypospolitej Polskiej bieżący rok został ustanowiony *Rokiem Juliana Tuwima*. Jego bogata i różnorodna twórczość obejmuje także poezję dla dzieci.

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza do udziału w konkursie plastycznym pt.: „BYŁ SOBIE SŁOŃ”, do którego inspiracją jest wiersz pt.: „Słoń Trąbalski”. Podczas pracy można wykorzystać słowa zawarte w wierszu, bądź stworzyć dowolne wyobrażenie słonia. Konkurs kierujemy do przedszkolaków, uczniów szkół podstawowych i gimnazjalnych. Opisanie **prace prosimy składać do 25 października**. w Domu Narodowym. Najciekawsze realizacje zostaną zaprezentowane w Galerii Domu Narodowego „Na Piętrze” od 6 do 28 listopada. Wręczenie nagród odbędzie się 6 listopada o godz. 12.00.

Szczegółowe informacje: na afiszach i www.domnarodowy.pl.

COK



Chętni mile widziani w sekcjach zainteresowań

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” powakacyjnie zaprasza na zajęcia organizacyjne pracowni, zespołów artystycznych i sekcji zainteresowań 2013/2014.

- 16.09. g. 15.00 SEKCJA MUZYCZNA - nauka gry na instrumentach klawiszowych (dla dzieci i młodzieży) - (zapisy, ilość miejsc ograniczona)
- 18.09. g. 16.00 dzieci i młodzież, 17.00 dorośli (pary) KURSY TAŃCA TOWARZYSKIEGO
- 20.09. g. 17.00 MIEJSKA ORKIESTRA DĘTA „CIESZYNIANKA”
- 30.09. g. 16.00 MAŻORETKI (dziewczęta 10-15 l) - zajęcia organizacyjne
- 1.10. g. 16.00 AKCJA ANIMACJA - warsztaty animacji filmowej dla dzieci (6-11 l)
- 4.10. g. 17.00 WARSZTATY TAŃCA ŻYDOWSKIEGO I IZRAELSKIEGO dla młodzieży i dorosłych
- 4.10. g. 17.00 ZESPÓŁ TAŃCA ŻYDOWSKIEGO KLEZMER
- 14.10. g. 17.00 WARSZTATY FOTOGRAFII CYFROWEJ dla dzieci i młodzieży (10-15 l)
- 17.10. g. 17.00 TANIEC WSPÓŁCZESNY dla młodzieży i dorosłych
- 18.10. g. 15.00 PRACOWNIA RĘKODZIEŁA
- 18.10. g. 17.00 ARTYSTYCZNE WARSZTATY FILCOWANIA dla młodzieży i dorosłych

COK

Bałkańskim szlakiem...

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza **13 września** o g. 17.00 na spotkanie z Szymonem Brodą, etnologiem, antropologiem kultury i podróżnikiem, który podzieli się wrażeniami z podróży.

Kraje byłej Jugosławii to mozaika kulturowo-etniczna, obszar o wielkim bogactwie form krajobrazu i dramatycznym dziedzictwie historii. Dalmacja, Dubrownik i wyspy Elamickie, największy sobór prawosławny na świecie i wciąż obecne ślady wojny w Belgradzie, wielokulturowe Sarajewo i Macedonia to tylko niektóre z atrakcji, o których usłyszymy podczas spotkania. Wstęp wolny. Zapraszamy!

COK



Wieczór wokalny w COK

Wieczór wokalny w COK to wydarzenie muzyczne, podczas którego utalentowane wokalnie osoby mogą podzielić się swoimi muzycznymi inspiracjami. **27 września** o godzinie 17.00 w COK Domu Narodowym zaśpiewają m.in. Agnieszka Tomszak, Joanna Szczotka i osoby, które zgłosiły swój udział w imprezie do 13 września. Zapraszamy! Więcej informacji na www.elatani-stra.pl.

COK

Obrazy w prozie i poezji

25 września o g. 17.00 w Cieszyńskim Ośrodku Kultury „Domu Narodowym” odbędzie się spotkanie poetycko-muzyczne Leszka Długosza. Na imprezę wstęp wolny. Zapraszamy!

Leszek Długosz - Legenda *Piwnicy pod Baranami* z jej najlepszych czasów. Jedna z najbardziej twórczych osobowości tego zespołu. Poeta, pieśniarz, kompozytor, pianista, aktor, autor wielu tomików poetyckich, płyt autorskich, autor programów radiowych i telewizyjnych. Studiował polonistykę na UJ i aktorstwo w Krakowskiej PWST. Koncertuje, nagrywa, publikuje, występuje w filmie (Andrzeja Żuławskiego - *Trzecia część nocy, Na srebrnym globie...*) uprawia felietonistykę (Czas Krakowski, Rzeczpospolita, Dziennik Polski, W Sieci). Zajmuje się pedagogiką, w Studium Literacko-Artystycznym przy UJ prowadzi warsztaty poetyckie. Występował w kraju, w całej niemal Europie, także w Ameryce Północnej, w Moskwie i na Syberii. Człowiek wolny i niestowarzyszony, reprezentant bohemy krakowskiej, a jednocześnie nie stroniący od nurtu bieżących wydarzeń, nie kryjący swoich przekonań i umocowań etycznych.

Jest laureatem nagrody artystycznej Miasta Krakowa, stypendystą Rządu Francuskiego, Mistrzem Mowy Polskiej VOX POPULI.

COK

Karol Kubecki o sobie

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza **18 września** o godzinie 17.00 na spotkanie z Karolem Kubeckim, długoletnim członkiem Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa w Cieszynie, od 6 lat pełniącym funkcję prezesa. Inicjatorem i współtwórcą akcji „Cieszyn miasto kwiatów i zieleni”, oraz „Piękny ogród” organizowanej dla członków TMO w 6 gminach powiatu cieszyńskiego, który podczas spotkania opowie o swoich fascynacjach niezwiązanych z ogrodnictwem. Wstęp wolny. Zapraszamy!

COK



Dni Kultury Żydowskiej

Już wkrótce w dniach **9-13 października** w Cieszynie i Czeskim Cieszynie odbędą się VIII DNI KULTURY ŻYDOWSKIEJ.

Impreza skierowana jest do wszystkich miłośników tradycji i kultury żydowskiej po obu stronach Olzy. Zwykle gromadzi wiele osób zainteresowanych tą tematyką. Podczas tegorocznych Dni Kultury Żydowskiej odbędą się liczne koncerty muzyki klezmerskiej, wykłady, prelekcje na temat kultury, religii, krajoznawcze, warsztaty (np. taneczne, winiarskie, plastyczno-teatralne), prezentacje, filmy (retrospekcja z Międzynarodowego Festiwalu „Żydowskie Motywy”), wystawy, wycieczka oraz liczne imprezy towarzyszące. Zapraszamy!

Szczegóły na afiszach i www.domnarodowy.pl, www.ddmtesin.cz. (Org. Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy”, Dům dětí a mládeže Český Těšín).

COK

Zielona Afryka

Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zaprasza **26 września** na prezentację multimedialną Gabrieli i Łukasza Waliczków „ZIELONA AFRYKA”. Początek spotkania o godz. 17.00. Wstęp wolny. Zapraszamy!

Gabrysia i Łukasz Waliczek - mieszkają w Cieszynie. Fascynują ich podróże bliskie i dalekie. W Domu Narodowym opowiedzą o Etiopii, po której przez miesiąc podróżowali lokalnymi autobusami, stopem i pieszo, a schronienie dawał im namiot i tanie hoteliki.

COK



Sprzedż nieruchomości

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaŹy w drodze ustnego przetargu nieograniczonego **działk** nr 8/8 obr. 21 o **pow. 0,0748 ha** połoŹoną w Cieszynie przy **ul. Gminnej**, zapisaną w księdze wieczystej nr BB1C/00052547/3 Sąd Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 5 września 2013 r. do 26 września 2013 r.



zdjęcie: Wydział CN

Działka przy ul. Gminnej przeznaczona na sprzedaŹ.

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaŹy w drodze ustnego przetargu nieograniczonego **nieruchomość gruntową** zabudowaną parterowym budynkiem dawnego szaletu, wykonanym w technologii tradycyjnej, składającą się z **działki** nr 38/2 obr. 45 o **pow. 0,0105 ha**, połoŹoną w Cieszynie przy **ulicy Górnej**, zapisaną w księdze wieczystej nr BB1C/00046556/4 Sąd Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 5 września 2013 r. do 26 września 2013 r.



Działka przy ul. Górnej przeznaczona na sprzedaŹ.

DzierŹawa nieruchomości. Cele rekreacyjne

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że zatwierdził do wydzierŹawienia w drodze bezprzetargowej i na cele rekreacyjne grunt połoŹony przy **ul. Narcyzów** w Cieszynie oznaczony jako część działki nr 192/5 obr. 69 o **pow. 110 m²** (aktualnie po podziale działki nr 192/5 obr. 69 grunt ten stanowi działk

ę nr 192/6 obr. 69). Wykaz o przeznaczeniu w/w gruntu do wydzierŹawienia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie /Rynek 1, I piętro/ na okres od dnia 9 września 2013 r. do dnia 30 września 2013 r.

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaŹy w drodze ustnego przetargu ograniczonego do właścicieli nieruchomości sąsiednich **działk** nr 50/143 obr. 76 o **pow. 0,0312 ha** połoŹoną w Cieszynie w rejonie **ul. Kruczej**, zapisaną w księdze wieczystej nr BB1C/000041515/0 Sąd Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 26 sierpnia 2013 r. do 16 września 2013 r.



Działka przy ul. Kruczej przeznaczona na sprzedaŹ.

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaŹy w drodze ustnego przetargu nieograniczonego **nieruchomość gruntową** zabudowaną dwoma budynkami garaŹy jednostanowiskowych parterowych o **pow. 12 m² i 14 m²** w zabudowie szeregowej, składającą się z działek nr 63/8 i 63/9 obr. 41 o łącznej **pow. 0,0887 ha** połoŹoną w Cieszynie przy **ulicy Bielskiej**, zapisaną w księdze wieczystej nr BB1C/00015976/8 Sąd Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 5 września 2013 r. do 26 września 2013 r.



Działka przy ul. Bielskiej przeznaczona na sprzedaŹ.

Najem lokalu

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego, nieograniczonego lokal użytkowy połoŹony na parterze **budynku** (wejście do lokalu przez korytarz) **nr 32 przy ul. Głębokiej** w Cieszynie o łącznej **powierzchni użytkowej 13.99 m²**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń ZBM w Cieszynie Sp. z o. o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej ZBM w Cieszynie Sp. z o. o. zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w ZBM w Cieszynie Sp. z o. o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 0 33 852 37 52.

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do sprzedaŹy w drodze ustnego przetargu nieograniczonego niezabudowaną **nieruchomość gruntową** składającą się z działek nr 20/99 i 19/37 obr. 77 o **łącznej pow. 0,0724 ha**, połoŹoną w Cieszynie w rejonie **ul. Bocianie**, zapisaną w księdze wieczystej nr BB1C/00041515/0 Sąd Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie (Rynek 1, I piętro) na okres od 5 września 2013 r. do 26 września 2013 r.



Działka przy ul. Bocianie przeznaczona na sprzedaŹ.

Burmistrz Miasta Cieszyna informuje, że przeznaczono do zbycia, w trybie bezprzetargowym na rzecz aktualnego najemcy **lokal mieszkalny nr 9** połoŹony w budynku przy **ul. Tysiąclecia 7** w Cieszynie wraz z udziałem do nieruchomości gruntowej i części wspólnych budynku w 5395/135695 części. Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie / Rynek 1, I piętro / na okres 21 dni, tj. od dnia 29 sierpnia 2013 r. do dnia 18 września 2013 r.

Najem lokali

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. informuje, że przeznaczona do najmu wolny lokal mieszkalny połoŹony w Cieszynie przy **ul. Bobreckiej nr 16** o **powierzchni ~ 60 m²**, którego najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń ZBM w Cieszynie Sp. z o. o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w ZBM w Cieszynie Sp. z o. o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o. o. informuje, że przeznaczona do najmu wolny lokal mieszkalny połoŹony w Cieszynie przy **ul. Górny Rynek nr 12/3** o **powierzchni 62.95 m²**, którego najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało wywieszona na tablicy ogłoszeń ZBM w Cieszynie Sp. z o. o. (ul. Liburnia 2a, I piętro) oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu www.zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w ZBM w Cieszynie Sp. z o. o. ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 8, tel. 0338511886.

Najem lokali

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu w drodze dwuetapowego przetargu ustnego, nieograniczonego, na prowadzenie dowolnej działalności gospodarczej, lokal użytkowy położony na parterze **budynku nr 31 przy ul. Głębokiej** w Cieszynie, o łącznej powierzchni użytkowej **79.32 m²**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń ZBM w Cieszynie Spółka z o.o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej ZBM w Cieszynie Spółka z o.o.: zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w ZBM w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu w drodze dwuetapowego przetargu ustnego, ograniczonego do branży gastronomicznej, lokal użytkowy położony na parterze **budynku nr 9 przy Rynku** w Cieszynie, o łącznej powierzchni użytkowej **116.19 m²**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.: zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego - konkurs ofert, ograniczonego do branży magazynowej lub usługowej na prowadzenie w lokalu cichej, nieuciążliwej dla mieszkańców działalności gospodarczej, lokal użytkowy położony w **budynku nr 15 przy ul. Hażlaskiej** w Cieszynie (lokal położony w suterenie), o łącznej powierzchni użytkowej **39.93 m²**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.: zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. informuje, że przeznaczona do najmu, w drodze przetargu pisemnego, nieograniczonego - konkurs ofert, na prowadzenie dowolnej działalności gospodarczej, lokal użytkowy położony w **budynku nr 21 przy ul. Wyższa Brama** w Cieszynie, o łącznej powierzchni użytkowej **14.27 m²**.

Ogłoszenie o przetargu zostało wywieszane na tablicy ogłoszeń Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o. / ul. Liburnia 2a, parter / oraz umieszczone na stronie internetowej Zakładu Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o.: zbm.cieszyn.bip-gov.info.pl.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Zakładzie Budynków Miejskich w Cieszynie Spółka z o.o., ul. Liburnia nr 2a, I piętro, pokój nr 18, tel. 33 852 37 52.

Uwaga! Zmiana organizacji ruchu...

...na ulicy Ogrodowej

Na początku września na ulicy Ogrodowej w Cieszynie zmieniona została **na stałe** organizacja ruchu. Od tej pory na tej ulicy obowiązuje ruch dwukierunkowy.

BZ

...przy Szkole Podstawowej nr 1

W związku z budową sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej nr 1 **tymczasowo** zamknięte zostało przejście podcieniem z ulicy Matejki w kierunku ulic Kiedronia i Bóźnicznej. Dojście do wyżej wymienionych ulic jest możliwe od ulicy Mennicza oraz od ulicy Michejdy. Za utrudnienia przepraszamy.

Arkadiusz Smoczyński

Naczelnik Wydziału Zamówień Publicznych i Inwestycji

...na Al. Łyska

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Cieszynie uprzejmie informuje, że: w dniu **15 września** br. Cieszyn gościł będzie uczestników amatorskiego wyścigu motocyklowego na 200 metrów „Błękitna Wstęga Cieszyna” 2013, który organizowany jest przez MotoBrothers Klub z Cieszyna oraz Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji w Cieszynie.

Wyścig odbędzie się na al. J. Łyska. W związku z tym **konieczne będzie całkowite wyłączenie z ruchu kołowego i pieszego fragmentu al. J. Łyska od kempingu „Olza” do „Mostu Wolności” w dniu zawodów w godzinach w godz. 10:00 – 20.00.**

Na czas trwania biegu prosimy o korzystanie z objazdów. Za wynikłe utrudnienia przepraszamy i prosimy o wyrozumiałość.

MOSiR



...związane z budową kanalizacji sanitarnej

Wydział Zamówień Publicznych i Inwestycji - Jednostka Realizująca Projekt „Uporządkowanie gospodarki ściekowej w aglomeracji cieszyńskiej” uprzejmie informuje, że w miesiącu wrześniu utrudnienia związane z budową kanalizacji sanitarnej będą występować w rejonie następujących ulic:

ŚRÓDMIEŚCIE

Etap I – Obszar zlewni rzeki Olzy

3 Maja, Al. Jana Łyska, Błogocka, Kasztanowa, Młyńska Brama, Przykopa, Schodowa, Sejmowa

Etap II – Obszar zlewni rzeki Bobrówki

Bobrecka, dra Jana Michejdy, Jana Matejki, Korfantego, Mennicza, Pl. Józefa Londzina, Zamkowa

Zakres wykonywanych prac uzależniony jest od warunków atmosferycznych.

Przepraszamy mieszkańców Cieszyna za wszelkie utrudnienia związane z realizacją projektu. Dziękujemy za wyrozumiałość.

Jednostka Realizująca Projekt

Opłaty za odbiór odpadów

Informujemy Szanownych Państwa, że dla usprawnienia procesu przyjmowania wpłat z tytułu opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi został wprowadzony System Identyfikacji Masowych Płatności SIMP, polegający na przyporządkowaniu każdemu płatnikowi tej opłaty indywidualnego rachunku bankowego, na który należy wpłacać wyłącznie opłatę za gospodarowanie odpadami komunalnymi.

Do każdego z Podatników zostanie dostarczone pisemne zawiadomienie o indywidualnym numerze konta bankowego, którym należy posługiwać się dokonując każdorazowo wpłaty z tego tytułu. W razie jego zagubienia numer indywidualnego konta bankowego można uzyskać na stanowisku księgowości w Referacie Podatków Wydziału Finansowego, ul. Srebrna 2.

W przypadku nieotrzymania zawiadomienia można dokonywać wpłat na ogólne konto Urzędu Miejskiego w ING Bank Śląski w Cieszynie nr 36 1050 1070 1000 0023 9859 2960. Wpłaty dokonywane bezpośrednio w Banku Śląskim zwolnione są z dodatkowych opłat.

Wyjaśnienia w sprawie księgowania dokonanych wpłat udzielane będą pod numerami telefonów: 33 4794281, 33 4794317, 33 4794318.

Wpłaty dokonane przez Państwo bezpośrednio na rachunek bankowy powinny w treści wskazywać okres, którego dotyczą, np. opłata za gospodarowanie odpadami komunalnymi za III kwartał 2013 r. (za III i IV kwartał 2013 r.).

Uprzejmie przypominamy, że opłata płatna jest bez wezwania i **termin płatności za III kwartał roku 2013 upływa z dniem 15 października 2013 r.**, a za IV kwartał z dniem 15 stycznia 2014 r.

Przypominamy, że opłata za kwartał stanowi iloczyn opłaty miesięcznej wyliczonej na deklaracji x 3 miesiące.

W roku 2014 opłaty za gospodarowanie odpadami komunalnymi należy uiszczać:

- I kwartał – do dnia 15 kwietnia,
- II kwartał – do dnia 15 lipca,
- III kwartał – do dnia 15 października,
- IV kwartał – do dnia 15 stycznia.

Kierownik Referatu Podatków
mgr Dorota Moskała

Informacja o sprzedaży mieszkań komunalnych



Informuję, iż nadal istnieje możliwość skorzystania z zakupu komunalnych lokali mieszkalnych na preferencyjnych zasadach, wprowadzonych uchwałą nr VI/38/11 Rady Miejskiej Cieszyna z dnia 10 marca 2011 r. w sprawie warunków udzielenia bonifikat i wysokości stawek procentowych przy sprzedaży lokali mieszkalnych.

Jeżeli rozważają Państwo nabycie mieszkania na własność to informuję, że wnioski złożone do 20 września 2013 r. mogą zostać rozpatrzone i sfinalizowane poprzez zawarcie umowy sprzedaży jeszcze w roku bieżącym. Wnioski złożone po tej dacie będą rozpatrywane sukcesywnie. Aktualna wartość rynkowa każdego ze sprzedawanych lokali zostanie oszacowana przez rzeczoznawcę majątkowego. Po spełnieniu warunków udzielenia bonifikaty (§ 2 ww. uchwały), wartość ta zostanie pomniejszona o wysokość udzielanej bonifikaty. Istnieje możliwość otrzymania bonifikaty od 50% do 90%.

Dodatkowe informacje udziela Wydział Gospodarki Nieruchomościami Urzędu Miejskiego w Cieszynie (pok. 08, parter budynku Ratusza; Rynek 1, 43-400 Cieszyn; tel. 33 4794-232 lub 230, e-mail: grunty@um.cieszyn.pl).

Treść ww. uchwały oraz formularz wniosku o wykup lokalu mieszkalnego wraz z załącznikiem jest również dostępna na stronach internetowych: www.um.cieszyn.pl, www.um.cieszyn.bip.gov.info.pl, w zakładce „Jak załatwić sprawę” (sprawy z zakresu nieruchomości).

Adam Swakoń
Zastępca Burmistrza

Placówki i instytucje działające na rzecz ochrony zdrowia psychicznego

- **Zespół Poradni Psychologiczno-Pedagogicznych w C-nie:** Plac Wolności 6, tel. 33 8522433
- **Niepubliczny Zakład Opieki Psychiatryczno-Psychologicznej „Variused”:** Poradnia Zdrowia Psychicznego, ul. Mennicza 20, tel. 33 8581386
- **Cieszyńskie Stowarzyszenie Ochrony Zdrowia Psychicznego „Więź”**
 - Samopomocowy Klub Środowiskowy ul. Bielska 4/8/2, tel. 603448080
 - Dzienny Ośrodek Wsparcia ul. Bielska 4, tel. 33 8524178
- **Fundacja Św. Elżbiety Węgierskiej** ul. Katowicka 1, tel. 33 8528079
- **Zespół Zakładów Opieki Zdrowotnej** ul. Bielska 4, tel. centrala 33 8520511
 - Poradnia Zdrowia Psychicznego wew. 387
 - Oddział Psychiatryczny Dzienny wew. 357
 - Oddział Psychiatryczny Całodobowy w. 471, 473
- **Stowarzyszenie Pomocy Wzajemnej „Być Razem”** Punkt Interwencji Kryzysowej, ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 4795354
- **Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej**, ul. Skrajna 5, tel. 33 4794900

Uwaga przedsiębiorcy prowadzący sprzedaż napojów alkoholowych na terenie Miasta Cieszyna

W związku z art. 111 ustawy z dnia 26 października 1982 r. o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (t.j. Dz. U. z 2012 r., poz. 1356 z późn. zm.) przypomina się przedsiębiorcom posiadającym zezwolenia na sprzedaż napojów alkoholowych o obowiązku dokonania w terminie **do 30 września 2013 r. trzeciej raty opłaty za korzystanie z zezwoleń w 2013 r.**

Wysokość opłaty wnoszonej do kasy lub na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie (ING Bank Śląski S.A. O/ w Cieszynie 25 1050 1083 1000 00 01 0075 7897) należy uzgodnić w Referacie Działalności Gospodarczej (p. 12).

Jednocześnie informuje się, że niedokonanie stosownej opłaty w ww. terminie spowoduje wygaśnięcie zezwolenia.

Bliższych informacji na temat opłaty za korzystanie z zezwoleń na sprzedaż napojów alkoholowych udziela Referat Działalności Gospodarczej Urzędu Miejskiego w Cieszynie (tel. 33 4794 255).

Kierownik Referatu Działalności Gospodarczej
mgr inż. Zofia Gruszczak

Dyżury prawne i psychologiczne

Dyżury dla mieszkańców Cieszyna, związane z problematyką uzależnień i przemocy w rodzinie przy ul. Srebrnej 4 (Filia Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Cieszynie). Zapisy: tel. 33 479 49 00.

MOPS

Wsparcie dla niepełnosprawności

Punkt Informacji i Wsparcia Osób Niepełnosprawnych w Cieszynie udziela bezpłatnej pomocy i wsparcia osobom niepełnosprawnym, ich rodzinom, opiekunom, pracodawcom i instytucjom zainteresowanym problematyką rehabilitacji społecznej i zawodowej w zakresie:

- porad i informacji w zakresie problematyki społeczno-zawodowej osób niepełnosprawnych, w tym ulg i uprawnień osób niepełnosprawnych, zaopatrzenia w sprzęt rehabilitacyjny, przedmioty ortopedyczne, dofinansowania do rehabilitacji leczniczej, wsparcia finansowego i rzeczowego, programów PFRON skierowanych do osób indywidualnych i organizacji pozarządowych
- porad prawnych
- porad psychologa
- pośrednictwa pracy z możliwością korzystania z ofert pracy.

Pomoc udzielana jest: pon. g. 7-14, wt. g. 7-14 oraz dyżur psychologa w godz. 16-20, śr. g. 8-14 oraz dyżur prawnika w godz. 16-20, czw. g. 7-11 oraz dyżur psychologa w godz. 17-19, pt. g. 8-14. W podanych terminach dyżuruje także radny Czesław Banot.

Pomoc udzielana jest w siedzibie Stowarzyszenia „Działajmy Razem” TRIANON PL, ul. Bielska 4, tel. 33 4457011 lub przez infoniepelnospawni@wp.pl. W celu otrzymania osobistego wsparcia od prawnika lub psychologa, należy wcześniej ustalić termin telefonicznie w godzinach popołudniowych.

Pomoc udzielana jest poprzez program Karkonoskiego Sejmiku Osób Niepełnosprawnych w Jeleniej Górze ze środków PFRON.

PliWON

Informacja o naborze wniosków na dotacje do inwestycji ekologicznych planowanych do realizacji w 2013 r. i 2014 r.



Niniejszym zawiadamiam, iż **w terminie od 30 sierpnia do 30 września 2013 r.** włącznie, przeprowadzony zostanie nabór wniosków o udzielenie z budżetu Gminy Cieszyn dotacji celowych na dofinansowanie kosztów inwestycji z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej:

1. dotyczący inwestycji przewidzianych do realizacji do końca 2013 r., polegających na uporządkowaniu gospodarki wodno-ściekowej (np. poprzez likwidację zbiorników na nieczystości ciekłe i podłączenie nieruchomości do sieci kanalizacyjnej, za pośrednictwem przyłącza grawitacyjnego bądź ciśnieniowego, wykonanie przydomowej oczyszczalni ścieków na terenach Gminy Cieszyn, znajdujących się poza obszarem aglomeracji),

2. dotyczący inwestycji przewidzianych do realizacji w 2014 r., polegających na:

- ograniczeniu niskiej emisji (np. poprzez zastąpienie pieców węglowych piecami gazowymi, olejowymi lub elektrycznymi, podłączenie budynku do sieci ciepłowniczej, wykorzystanie alternatywnych źródeł ciepła, takich jak systemy solarne lub pompy ciepła),
- uporządkowania gospodarki wodno-ściekowej (np. poprzez likwidację zbiorników na nieczystości ciekłe i podłączenie nieruchomości do sieci kanalizacyjnej, za pośrednictwem przyłącza grawitacyjnego bądź ciśnieniowego, wykonanie przydomowej oczyszczalni ścieków na terenach Gminy Cieszyn, znajdujących się poza obszarem aglomeracji),
- usuwaniu i unieszkodliwianiu odpadów niebezpiecznych zawierających azbest z terenów zabudowy mieszkaniowej.

O dotacje mogą się ubiegać podmioty niezaliczone do sektora finansów publicznych, w tym osoby fizyczne, które są posiadaczami mieszkalnych budynków jednorodzinnych i wielorodzinnych lub lokali mieszkalnych położonych w granicach administracyjnych Gminy Cieszyn.

Formularze wniosków dostępne są w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego oraz na stronie internetowej Cieszyna (www.cieszyn.pl) i Urzędu Miejskiego w Cieszynie (www.um.cieszyn.pl). Wypełnione wnioski wraz z wymaganymi załącznikami można składać bezpośrednio w Kancelarii Ogólnej Urzędu Miejskiego (pok. nr 01 na parterze budynku Ratusza), w godzinach pracy Urzędu, bądź przesłać drogą pocztową na adres: Urząd Miejski w Cieszynie, Rynek 1, 43-400 Cieszyn (terminem złożenia wniosku jest data jego wpływu do Urzędu).

Bliższe informacje uzyskać można bezpośrednio w Wydziale Ochrony Środowiska i Rolnictwa Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1, pok. 17, tel. 334794271 lub 334794272, e-mail: ochrona@um.cieszyn.pl.

Burmistrz Miasta Cieszyna

Kino Piastwww.kinociestyn.prv.pl, tel. 33 852 04 26**13-18.09.** g. 17:30 RIDDICK (science – fiction/akcja/thriller) Anglia/USA, od 15 lat
19.09. g. 17:30 RIDDICK, od 15 lat**13-26.09.** g. 14:00 2D RYCERZ BLASZKA – POGROMCA SMOKÓW (animowany/familijny/dubbing) Niemcy, b.o.**13-26.09.** g. 15:45 3D RYCERZ BLASZKA – POGROMCA SMOKÓW, b.o.**20-25.09.** g. 17:30 BLUE JASMINE (dramat) USA, od 15 lat**20-25.09.** g. 19:15 ELIZJUM (science – fiction/akcja/dramat) USA, od 15 lat**20-22.09.** g. 21:15 3D OSTRZA RANDKA (thriller) Polska, od 18 lat**26.09.** g. 18:00 WSZYSTKIE KOBIETY MATEUSZA (komedia obyczajowa) Polska, od 15 lat**27.09-3.10.** g. 14:00 2D PERCY JACKSON 2: MORZE POTWORÓW (przygodowy/familijny/fantasy/dubbing) USA, od 7 lat**27.09-3.10.** g. 16:15 3D PERCY JACKSON 2: MORZE POTWORÓW, od 7 lat**27.09-3.10.** g. 18:30 SIERPNIOWE NIEBO. 63 DNI CHWAŁY (dramat historyczno – wojenny) Polska, od 12 lat**27.09-1.10.** g. 20:00 OBECNOŚĆ (horror) USA, od 15 lat**Dyskusyjny Klub Filmowy „Fafik”****19.09.** g. 20:00 KLASYKA NA SEANSIE „Fafika”***26.09.** g. 20:00 SUGAR MAN Szwecja/Ang., od 15 lat

* – wstęp tylko dla członków klubu posiadających aktualny karnet DKF

COK Dom Narodowywww.domnarodowy.pl, tel. 33 851 25 20**13.09.** g. 17:00 Z WAKACYJNYCH WĘDRÓWEK – BAŁKAŃSKIM SZLAKIEM – spotkanie z Szymonem Brodą, etnologiem i podróżnikiem**14.09.** g. 14:30 Park Pokoju „CIESZYŃSKI PRZEKŁADANIE – CZYLI CO Z TĄ TRADYCIĄ...”**16.09.** g. 15:00 SEKCJA MUZYCZNA - spotkanie informacyjne**18.09.** g. 16:00 dzieci i młodzież, 17:00 dorośli (pary) KURSY TAŃCA TOWARZYSKIEGO – spotkanie organizacyjne**18.09.** g. 17:00 W cyklu: „Moje fascynacje” – spotkanie z Karolem Kubeckim, prezesem Towarzystwa Miłośników Ogrodnictwa**19.09.** g. 17:00 „ROZETY KARPACKIE - ZAPOMNIANY JĘZYK” – warsztaty snycerskie dla młodzieży i dorosłych**20.09.** g. 10:00, 11:00 TAŃCE CIESZYŃSKIE – warsztaty dla dzieci**20.09.** g. 17:00 W cyklu „Żywe źródła: ...A HAŃDOWNYCH CZASÓW ŻODYN JUŻ NIE WRÓCI...” – spotkanie z Renatą Ciszewską**20.09.** g. 17:00 MIEJSKA ORKIESTRA DĘTA „CIESZYŃSIANKA” – spotkanie informacyjne**25.09.** g. 17:00 „I JESIEŃ ZNOWU CAŁKIEM NOWA...” – spotkanie poetycko-muzyczne Leszka Długosza**26.09.** g. 17:00 „ZIELONA AFRYKA” – prelekcja multimedialna Gabrieli i Łukasza Waliczków**27.09.** g. 17:00 WIECZÓR WOKALNY WYSTAWY

Galeria

4-27.09. RAZ NA LUDOWO – wystawa prac z pracowni ceramiki COK

Galeria „Na Piętrze”

10-30.09. ABSTRAKCJA ŻYWA - malarstwo Bogdana Asiesiukiewicza**Muzeum Drukarstwa**www.muzeumdrukarstwa.pl, tel. 33 851 16 30

Czynne: wt.-pt. 10.00-17.00. W sezonie turystycznym (maj-wrzesień) również w soboty i niedzieli: 14.00-18.00. Zwiedzanie i udział w warsztatach graficznych dla grup w każdym dniu tygodnia po uzgodnieniu terminu: 695 217 850 lub osobiście.

Teatr im.**A. Mickiewicza**www.teatr.ciestyn.pl, tel. 33 857 75 90**14.09.** g. 18:00 KONCERT z okazji obchodów 330. Rocznicy Bitwy pod Wiedniem - Filharmonia Gorzowska**17.09.** g. 8.30 i 11.00 „WARSZTATY TEATRALNE Z MISTRZEM” - STANISŁAWA CELIŃSKA. OFERTA SPECJALNA DLA MŁODZIEŻY**17.09.** g. 18:00 KONCERT „PIĘKNY ŚWIAT” w wykonaniu STANISŁAWY CELIŃSKIEJ**24.09.** g. 9:00 MUSICAL „Ja też wierzę we wróżki”. Szkoła Tańca PeDeBe prowadzona przez Fundację STER**25.09.** g. 9:00 i 11:00 MUSICAL - „Ja też wierzę we wróżki”. g. 19:00 – GALA WIECZORNA**Książnica Cieszyńska**www.kc-ciestyn.pl, tel. 33 851 38 41

Wystawy czynne: wt., śr., czw., pt. w godz. 8.00-18.00, sob. 9.00-15.00.

Do 28.09. „W świecie myśli zapisanych”. Wystawa prac członków CTF**13-18.09.** Wystawa „Możnego króla wiekopomne dzieła...” Wernisaż **13.09.** g. 14:00**22.09.** g. 10:00-18:00 I Cieszyński Maraton Czytania Tekstów Gwarowych „Czytamy po naszymu”**20, 22.09.** Skarby z cieszyńskiej tróły**Biblioteka Miejska**www.biblioteka.ciestyn.pl, tel. 33 852 07 10**16.09.** g. 15:00 Angielski z kolorem – zajęcia plastyczne – literackie**17.09.** g. 15:00 Bajkowy zawrót głowy – zajęcia literackie**18.09.** g. 11:00 Gromadka Uszatka – rodzinne spotkanie w Bibliotece**18.09.** g. 15:00 Spotkanie z wychowankami ZPSWR**20.09.** g. 11:00 Cieszyniaczy czytają dzieciom – zajęcia literackie w ramach święta Skarby z cieszyńskiej tróły**20.09.** g. 15:00 Nasz Teatrzyk – zajęcia teatralne**23.09.** g. 15:00 Angielski z kolorem – zaję-

cia plastyczne – językowe

24.09. g. 15:00 Bajkowy zawrót głowy – zajęcia literackie**24.09.** g. 18:00 spotkanie autorskie z ojcem Leonem Knabitem**25.09.** g. 15:00 Spotkanie z wychowankami ZPSWR**27.09.** g. 15:00 Nasz Teatrzyk – zajęcia teatralne**Muzeum****4. Pułku Strzelców Podhalańskich**www.militariaciestyn.pl, tel. 604 833 667

Bezpłatne zwiedzanie muzeum (ul. Frysztacka 2) możliwe jest po wcześniejszym kontakcie telefonicznym – 604 833 667, Krzysztof Neścior.

Muzeum Śląska Cieszyńskiegowww.muzeumciestyn.pl, tel. 33 851 29 32

Muzeum czynne: wt., czw., sob., niedz.: 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00; śr., pt.: 12.00, 13.00, 14.00, 15.00, 16.00; pon.: nieczynne.

25.09. g. 17:00 Wykład „Z księżęcego dworu na podcieszynską wieś – cieszyńska biżuteria ludowa” – dr Grzegorz Studnicki**Do 27.10.** wystawa „Gdybym się urodził przed stu laty – Kdybych se narodil před sto lety”, poświęcona pieśni *Těšínská – Cieszyńska* Jarka Nohavicy**1.09.-31.10.** wystawa Malarstwo Bronisława Liberdy. Sala Rzymska**3-22.09.** wystawa „Cieszyński pułk w kolorze” przygotowana przez Muzeum 4 PSP. Piwnica Muzeum Śląska Cieszyńskiego**Sport****13-14.09.** Festiwal koszykówki (prezentacja zespołu II ligi) - sala MOSiR**15.09.** wyścig motocyklowy „Błękitna Wstęga Cieszyna” - stadion**21.09.** Spartakiada osób niepełnosprawnych - stadion**22.09.** ZUMBA - sala MOSiR**29.09.** Bieg przełajowy „O paterę Dziennika Zachodniego i Śląskiego TKKF” - stadion**Zamek Cieszyn**www.zamekciestyn.pl, tel. 33 851 08 21**WYSTAWY**

czynne codziennie 10:00 – 17:00

Wystawa stała: Dizajn po śląsku. Laureaci konkursu „Śląska Rzecz”

9.08.-15.09. La Dolce Silesia. Oranżeria.**9.08.-29.09.** Piąte koło u wozu. Basteja Zamku Cieszyn**WYDARZENIA****18-22.09.** XIII Skarby z cieszyńskiej tróły. Więcej: str. 19

27-28.09. ABC Przedsiębiorczości. Więcej: str. 4

Każdy piątek, g. 9.00-15.00. Punkt Informacyjno-Konsultacyjny OWES. Oranżeria

Informacja Turystyczna, sklep z pamiątkami czynne codziennie: g. 10:00-18:00

Wieża Piastowska i Rotunda św. Mikołaja czynne codziennie: g. 9:00-19:00

Galeria Szara

www.galeriaszara.pl, tel. 502 31 78 87

21.09. g. 17.00 wernisaż wystawy „SALT”

Różne...

14.09. Gra miejska - 330. rocznica bitwy pod Wiedniem pod patronatem Prezydenta RP Bronisława Komorowskiego. Więcej: str. 1

16.09. g. 18.00 Smaki Świata / Opowiadamy o świecie cz. II. Herbaciarnia Laja, ul. Zamkowa 3abc

18.09. Prelekcja „Indyjska przygoda”. ul. Z. Kossak-Szatkowskiej 6

Do 22.09. wystawa egzotycznych instrumentów muzycznych „Rytmy odległych lądów”. WSB Cieszyn, ul. Frysztacka 44

Do 30.09. wystawa prac plastycznych dzieci „Mój pomysł na książkę”. Biblioteka Pedagogiczna, ul. Stalmacha 14

IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW, ul. Stary Targ 2, czynna od poniedziałku do piątku w godzinach 10:00-16:00.

HARCERSKA IZBA TRADYCJI - Dom Harcerza przy ul. Żwirki i Wigury 2, zwiedzanie po kontakcie telefonicznym 33 852 43 75

Po drugiej stronie Olzy

Těšínské divadlo, Český Těšín, Ostravská 67

14.09. g. 17.30 WEEKEND Z...

17.09. g. 19.00 WEEKEND Z...

18.09. g. 19.00 WEEKEND Z...

22.09. g. 15.00 MAŁA SYRENKA

27.09. g. 20.00 CYRANO DE BERGERAC (Wzgórze Zamkowe w Cieszynie)

Czytelnia i kawiarnia AVION|NOIVA Hlavní 1

14.09. g. 15.00 Żywa Biblioteka

20.09. g. 17.00 Polsko-czeski salon tłumaczy: Jacek Baluch i Václav Burian

21.09. g. 17.00 Skarby z cieszyńskiej trójkąty - Między nami cieszyńskimi

23.09.-4.10. Salon Sztuk Pięknych. Jiří Fixl. Wystawa ilustracji dla dzieci

27.09. g. 8.00 Co państwo czytają? czyli lekcja cooltury - gość Vojtěch Kučera

Instytucje

Cieszyńskie Centrum Informacji

Rynek 1, tel. 33 479 42 48-9, mci@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70, tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl. Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00, www.mops.cieszyn.pl

Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin

ul. Skrajna 5, pok. 11, tel. 33 479 49 31

Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno - Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18, 33 479 49 19

Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie (Hostel)

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon: 33 851 29 29

Punkt Interwencji Kryzysowej

ul. Ks. Janusza 3, tel. zaufania 33 479 53 54 (g. 19.00-7.00)

Hospicjum Domowe

ul. Wąska 2, tel. 691 771 892

Klub Abstynenta „Familia”

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości od pon. do pt. w godz. 14.00-20.00: 33 852 40 00

Punkt ds. narkomanii

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55, czynny: wt. i śr. g. 17-20, sob. g. 8-12

Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”

ul. Ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 54, www.bycrazem.com

Miejski Zarząd Dróg

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90, www.mzd.cieszyn.pl

Pogotowia

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992, Ciepłownice: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994, Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997, Straż Pożarna: tel. 998, Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

Starostwo Powiatowe

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13, Graniczna 1, tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

Straż Miejska

ul. Limanowskiego 7, tel. 986, 33 857 94 00, www.sm.cieszyn.pl

Szpital Śląski

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpital.netus.pl

Urząd Miejski

Rynek 1, tel. 33 479 42 00, www.um.cieszyn.pl

Zakład Budynków Miejskich sp. z o.o.

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, www.zbm.cieszyn.pl

Zakład Gospodarki Komunalnej sp. z o.o.

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, www.zgk.cieszyn.pl



Polub Cieszyn na Facebooku

Zachęcamy do polubienia profilu Cieszyn na portalu społecznościowym Facebook. Ciekawostki o Cieszynie, zapowiedzi imprez, konkursy, itd. - to wszystko na www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie BZ

Zapisz się na Newsletter

Tych, którzy chcą być na bieżąco informowani o najciekawszych wydarzeniach kulturalnych i sportowych w Cieszynie, zachęcamy do skorzystania z Newslettera. Po wejściu na www.cieszyn.pl w zakładce Newsletter wystarczy podać swój adres e-mail, a wtedy na skrzynkę mailową będą trafiać informacje o ważnych wydarzeniach w naszym mieście. BZ

Zgłoś imprezę na www.cieszyn.pl

Wszystkich Organizatorów imprez odbywających się w naszym mieście zachęcamy do skorzystania z możliwości bezpłatnej promocji polegającej na zgłoszeniu imprez do Kalendarium na stronie internetowej miasta. Po wejściu na www.cieszyn.pl prosimy o kliknięcie przycisku „Dodaj swoją imprezę do kalendarium” i wypełnienie formularza zgłoszeniowego. BZ

Dyżury aptek

Data	Apteka (ADRES, TELEFON)
13 IX - 27 IX	Farmarosa ul. Bobrecka 27 33 858-27-65

Będą czytać „po naszymu”

W niedzielę, **22 września** zapraszamy do Książnicy Cieszyńskiej, gdzie pod hasłem „Czytamy po naszymu” odbędzie się **I Cieszyński Maraton Czytania Tekstów Gwarowych**. Podczas imprezy klasykę rodzimej literatury ludowej, jak również powstającą współcześnie prozę oraz poezję gwarową, czytać będą zarówno znani Cieszyniacy, jak i wszyscy zainteresowani miłośnicy naszego regionu oraz języka.

Do uczestnictwa w maratonie czytania tekstów gwarowych zapraszamy wszystkich chętnych – wcześniej należy zgłosić udział (telefonicznie – 798 590 639, mailowo: grajewski@kc-cieszyn.pl lub osobiście, także w dniu imprezy), podając dane

kontaktowe oraz tytuł i autora wybranego utworu gwarowego. Na uczestników czekają atrakcyjne nagrody!

PROGRAM

10.00 - Występy dzieci i młodzieży, laureatów IX Konkursu Gwar Śląska Cieszyńskiego „Po naszymu po obu stronach Olzy”,

11.15 - Wykład prof. Daniela Kadłubca: „Po naszymu – historia, specyfika i znaczenie gwary cieszyńskiej”,

12.00 - Maraton czytania tekstów gwarowych z udziałem: znanych Cieszyniaków (12.00-13.00), zgłoszonych uczestników (13.00-15.30) oraz poetów i pisarzy tworzących w gwarze (15.30-16.30),

16.30 - Spotkanie z prof. Zofią Tarajło-Lipowską, autorką książki „Nowy Kapoan. Strzel i traf do czesko-polskich językowych gaf”.

A także: kiermasz wydawnictw regionalnych oraz konkursy, m.in.: rozwiązywanie krzyżówek gwarowych.

W związku z maratonem Książnica Cieszyńska ogłasza plebiscyt na najpopularniejszy utwór napisany w gwarze cieszyńskiej oraz konkurs, w którym poszukiwane są fotografie sprzed 1945 r. uwieczniające czytających Cieszyniaków. Szczegóły: www.kc-cieszyn.pl

W czasie „Skarbów z cieszyńskiej trówały” Książnica Cieszyńska przygotowała także **pokazy czerpania papieru** dla dzieci (20 IX, piątek: 8.30, 9.45, 11.00, 12.30, 13.45) oraz **warsztaty introligatorskie** (22 IX, niedziela: 11.00, 12.30, 14.00) – informacji na ich temat szukać można w programie imprezy, na stronie internetowej Książnicy oraz pod numerem telefonu: 33 85 138 47. Szczegóły na: www.kc-cieszyn.pl.

Książnica Cieszyńska

XIII Skarby z cieszyńskiej trówały

Po raz 13. symbolicznie otwieramy trówałę, czyli zdobioną skrzynię, by odnaleźć w niej bogactwo i różnorodność tradycji Śląska Cieszyńskiego. Zapraszamy na spotkanie z rzemiosłem, folklorem, sztuką i designem, a także kuchnią regionalną. **Od 18 do 22 września** Zamek Cieszyn we współpracy z Domem Dzieci i Młodzieży z Czeskiego Cieszyna oraz instytucjami kultury obu przygranicznych miast organizuje „Skarby z Cieszyńskiej Trówały”.

• „Z górolami w karczmie” - pod takim hasłem odbędzie się symboliczne otwarcie Trówały 20 września (godz. 19.00) w Domu Kultury PZKO w Mostach koło Jabłonkowa. Zaplanowano zabawę ludową z zespołem regionalnym „Górole”, a gościnnie wystąpi zespół folklorystyczny „Slezan” z Czeskiego Cieszyna (wymagana rezerwacja miejsc).

• Do stałych punktów programu należy popularny **Cieszyński Jarmark Rzemiosła**, w którym uczestniczy kilkudziesięciu twórców z Polski, Czech i Słowacji. Bardzo lubiany jest także **Cieszyński konkurs pieczenia strudła im. Kingi Iwanek-Riess** oraz towarzyszący mu pokaz przygotowywania tego charakterystycznego dla Śląska Cieszyńskiego deseru. Oba wydarzenia będą miały miejsce w niedzielę, 22 września, na Wzgórzu Zamkowym. Tego samego dnia znani Cieszyniacy oraz wszyscy chętni mieszkańcy wezmą udział w **I Cieszyńskim Maratonie Czytania Tekstów Gwarowych „Czytamy po naszymu”**.

• W piątek, 20 września, w Zamku Cieszyn zostanie otwarta wystawa „**Hoczki, żywotki, kabotki...i inne wątki strojem pisane**”, opowiadająca o materiałach, wzo-



Skarby z cieszyńskiej trówały to spotkanie z rzemiosłem, folklorem, sztuką, designem i regionalną kuchnią.

rach i pochodzeniu elementów strojów regionalnych (godz. 16.00).

• 21 września, w Galerii Szara odbędzie się wernisaż **wystawy „Salt”**, prezentującej prace artystów młodego pokolenia ze Śląska Cieszyńskiego (godz. 17.00).

• Zapraszamy dzieci i młodzież w wieku od 6 do 15 lat do udziału w **grze miejskiej „O skarbach z cieszyńskiej trówały”**. Do wygrania weekend w Beskidach dla całej rodziny. Na uczestników gry czekają 20 i 21 września zadania przygotowane przez sześć instytucji. Są to: w Czeskim Cieszynie: Dom Dzieci i Młodzieży, Muzeum Ziemi Cieszyńskiej (Muzeum Těšínska) i Biblioteka Miejska, w Cieszynie: Biblioteka Miejska, Świetlica Krytyki Politycznej „Na Granicy”, Zamek Cieszyn.

• W programie nie zabraknie **warsztatów**, m.in. malowania na szkle, snycerskich,

tańców cieszyńskich, introligatorskich. Dzieci i młodzież będą mogły **zwiedzić Fabrykę „OLZA”**, a potem wziąć udział w warsztatach „**Czekoladowo Mi**”, czyli tworzenia budowli z czekolady.

• W piątek, 20 września, w samo południe na Rynku zaplanowano **wspólne śpiewanie pieśni regionalnych** przez dzieci z cieszyńskich szkół i przedszkoli.

• „Skarby z Cieszyńskiej Trówały” zakończy w niedzielę, 22 września, **występ dziecięcego zespołu Pieśni i Tańca Ziemi Cieszyńskiej** i wspólne **śpiewanie pieśni regionalnych** pod Wieżą Piastowską (godz. 16.30) oraz **Msza św.** z udziałem kapeli góralskiej w Rotundzie św. Mikołaja (godz. 18.00).

Szczegółowy program na www.zmekcie-szyn.pl.

Zamek Cieszyn



Renata Korpińska

Wzgórze Zamkowe wśród 7 nowych cudów Polski

Jak już informowaliśmy, Wzgórze Zamkowe w Cieszynie znalazło się wśród „7 nowych cudów Polski” magazynu „National Geographic Traveler”, w rywalizacji udział bierze wiele polskich obiektów. Tytuł „7 cudu” otrzymają te miejsca, na które zostanie oddanych najwięcej głosów.

Na cieszyńskie Wzgórze Zamkowe głosujemy do 30 września br., wysyłając SMS pod numer 71001 o treści: **TR.CUD.24.kod pocztowy** głosującego. Koszt SMS-a to 1,23 zł. Szczegółowe informacje o sposobie głosowania i zasadach uczestnictwa w konkursie, znajdziemy na stronie www.7cudow.national-geographic.pl.

Burmistrz ogłasza konkurs na najlepsze uzasadnienie promujące Wzgórze Zamkowe

Nie mamy wątpliwości, że cieszyńskie Wzgórze Zamkowe w pełni zasługuje na miano cudu, jednak wszystko zależy od ilości głosów oddanych w plebiscycie.

Aby ułatwić głosowanie Burmistrz Miasta Cieszyna postanowił ogłosić **konkurs na najlepsze uzasadnienie promujące Wzgórze Zamkowe**.

Warunkiem udziału w konkursie jest wysłanie prawidłowego SMSa w plebiscycie „7 cudów Polski” uzasadniającego wybór Wzgórze Zamkowego i pozostawienie go w pamięci telefonu komórkowego do czasu rozstrzygnięcia Konkursu przez komisję powołaną przez Burmistrza. Uzasadnienia, na kartce formatu A-4, należy dostarczyć do Urzędu Miejskiego w Cieszynie **w dniach 20 września do 4 października** i wrzucić do urny wyłożonej na parterze, w godzinach pracy urzędu. Kartka powinna zawierać imię i nazwisko, adres zamieszkania oraz numer tel., z którego wysłano do 30 września SMSa, a także wyrazić zgodę na regulamin konkursu i przetwarzanie danych osobowych w celu przeprowadzenia konkursu i przyznania ewentualnej nagrody i podpis. Niepełnoletni uczestnicy konkursu muszą uzyskać pisemną

zgodę rodziców lub opiekunów. Zgłoszenia można wysłać też pocztą, koperty oznaczone dopiskiem „Konkurs-Wzgórze Zamkowe”, muszą jednak dotrzeć do Urzędu do 4 października, zostaną one wrzucone do urny.

Pełny regulamin konkursu znajdzie się na stronie internetowej www.cieszyn.pl przed 20 września.

Nagrody

A teraz o (prawie) najważniejszym, czyli o nagrodach. Nagrodami w konkursie są:

- I miejsce: tablet
- II miejsc: aparat fotograficzny
- III miejsce: mp4.

Przyznanych też zostanie 7 nagród pocieszenia. Nagrody te zostaną wręczone przez Burmistrza Miasta Cieszyna podczas sesji Rady Miasta w październiku 2013 r.

KT